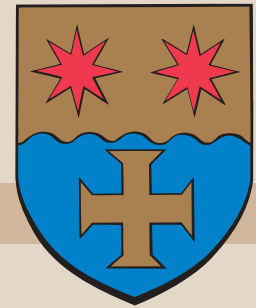


de Gemengebuet

Informationunsblat vun der Gemeng Lëntgen



Nr. 4 – September 2006

Impressum

Info Blat No 4 Septembre 2006

- **Editeur responsable**
Collège échevinal
- **Coordination**
Yves Weyland
- **Layout ©**
Marc Manternach
- **Impression**
Imprimerie Fr. Faber, Mersch
Imprimé sur papier recycléZanders 135 g
- **Distribution**
Gratuite à tous les ménages de la commune

Sommaire

Nationalfeierdag	2
Porte ouverte Protection Civile	3
Kegelsport in Gosseldingen / Amiperas Lëntgen	6
Rencontres musicales de la vallée de l'Alzette	7
Ouni Auto ënnerwee	8
Avis - Bekanntmachung / Horaires KC Lintgen	12
Die ROTAREX Group	13
Georges Haupt 1881-1952.....	15
Informations aux délibérations	18
Si soen der Lëntgener Schoul Äddi	19
Rentrée des classes 2006 / 2007	20
Schulanfang 2006 / 2007	24
Gemeindereglement gegen den Lärm	28
Règlement communal contre le bruit	29
Rapport conseil communal du 9 juin 2006	30
Bericht der Gemeinderatssitzung vom 9. Juni 2006.	32
Rapport conseil communal du 19 juillet 2006.....	34
Bericht der Gemeinderatssitzung vom 19. Juli 2006	35
Rapport conseil communal du 2 août 2006.....	37
Bericht der Gemeinderatssitzung vom 2. August 2006	38
Manifestatiounskalenner 2006	40
Antenne collective Lintgen / Programmes TV	40

Nationalfeierdag 2006

Wéi an deene leschte Joren, sou ass och dëst Joer de Nationalfeierdag an der Gemeng Lëntgen, um Virowend vum offiziellen Dag gefeiert ginn, an zwar en Donneschdeg, den 22. Juni 2006.

Um 18.15 Auer hunn d'Veräiner an d'Leit sech virun der Gemeng versammelt, fir am Cortège vun der Märei an d'Kierch ze goen.

Um 18.30 Auer war den Te Deum an der Kierch.

Nom Te Deum huet de Buergermeeschter eng Usprooch op der Trap virun der Kierch gehal an d'Medaillen u verdéngschtvoll Membere vun de Veräiner iwwerreicht.

D'Lëntgener Musek huet während dem Cortège bis hannert d'Schoul d'Heemecht gespillt.

Am Festzelt huet d'Gemeng en Eierewäin offréiert an d'Lëntgener Musek huet e Concert gespillt.

Duerno huet d'Gemeng, zesumme mat de Lokalveräiner an den Awunner vu Lëntgen e Volleksfest mat Danzmusek, wou fir Iessen a Gedränk beschtens gesuergt war, gefeiert.

Vive eise Grand-Duc!

De Schäfferot

Comme dans les années passées, la fête nationale a été célébrée, en commun avec les associations locales et les habitants de la commune de Lintgen, le jeudi, 22 juin 2006.

A 18.15 heures, les associations locales et les participants se rassemblaient dans la cour de la mairie et formaient le cortège vers l'église paroissiale de Lintgen.

Vers 18.30 heures, il y avait le Te Deum solennel en l'église paroissiale de Lintgen, auquel assistaient toutes les sociétés locales et un grand nombre d'habitants de la commune.

Après le Te Deum, le bourgmestre prononçait une allocution de circonstance et remettait les médailles de mérite sur le parvis de l'église.

La fête officielle fut clôturée par la l'hymne nationale „Hémecht“, jouée par la Fanfare de Lintgen.

Ensuite la commune offrait un vin d'honneur dans la tente derrière l'école primaire et la Fanfare de Lintgen donnait un concert.

Vive eise Grand-Duc!

De Schäfferot



Porte Ouverte: 45 Joer Protection Civile

Lintgen: Zahlreiche Besucher fanden sich am 17. und 18. Juni auf dem Gelände des Zivilschutzes der BNS in Lintgen ein.

Am Samstagnachmittag und den ganzen Sonntag über, konnten die Besucher in die Welt der Hightech im Rettungswesen eintauchen.

Bedingt durch das herrliche Sommerwetter konnten alle geplanten Vorführungen im Freien stattfinden.

Der Besucher konnte sich davon überzeugen, dass das Bild des klassischen „Pompjee“ mit Lanze und Schlauch, heute als Bediener eines digital gesteuerten Löscherätes in Erscheinung tritt, oder in einem Vollschutzkostüm, welches den Zuschauer eher an eine Szene aus einem Science-Fiction-Film erinnert.

Auf dem freien Übungsgelände wurde der Ablauf eines Chemieunfalls inszeniert und von Kommandant Carlo Birscheidt dokumentiert. An einem Übungscontainer wurden an verschiedenen Stellen Flüssigkeitsaustritte simuliert und abgedichtet. Ein Training, welches unter schwerster Anstrengung für das Einsatzpersonal unumgänglich ist.

Die Firma CES überzeugte mit einer neu entwickelten Hochdrucklanze, COBRA genannt.

Sie ermöglicht es unter zumischen eines Abrasifmittels, einen Hochdruckwasserstrahl durch Zentimeter dicke Metalltüren und Betonwände in den Brandraum hineinzuschiessen. Danach erst kann der Löschtrupp mit verringertem Risiko den Brandraum betreten. Eine Phase bei welcher in letzter Zeit schon zu viele Feuerwehrkollegen mit dem Leben zahlen mussten.

In Luxemburg blieben wir bis dato glücklicherweise von solchen Unfällen verschont. Hoffentlich noch lange!

Für viel Rauch und Qualm sorgten die Männer des THW. Mit einer Sauerstofflanze und einem Hitzeschutzkostüm ausgerüstet durchtrennen sie eine 30 Zentimeter dicke Betonplatte in weniger als einer Minute, andere zersägen zeitgleich eine zweite Betonplatte mit einer wassergekühlten Kettensäge. Das Material kommt zum Einsatz wenn Opfer verschüttet sind, und befreit werden müssen.

Ein ferngesteuerter Roboter der Firma BASF, mit Teleskoparmen, Greifzangen, Trenn- und Bohrer aufsatz ausgerüstet, konnte die Aufmerksamkeit der Besucher durch präzise Arbeitstechniken auf sich ziehen. Eingesetzt auf dem Firmengelände der BASF bei brisanten Aufgaben, wo entweder die menschliche Belastbarkeit überschritten wird, oder wo der Einsatz menschlicher Einsatzkräfte ein zu hohes Risiko darstellt.



*Hier ging's rund! Überschlagsimulator des Centre de formation.
Ici ça tourne! Le simulateur de capotage du Centre de formation.*

„Suche nach einer verschütteten Person“ Dies war der Aufgabenbefehl einer der Vorführungen des „Groupe canin“ der Protection Civile. In einem Trümmerhaufen lokalisiert einer der hierfür abgerichteten Rettungshunde, den in einem Kanalrohr versteckten Jungen binnen kürzester Zeit, dies unter Staunen und Beifall der Zuschauer.

Mit viel materiellem Aufwand überzeugte auch die Luxemburger Armee, welche auf dem Areal eine komplett funktionstüchtige Dekontaminationsanlage errichtet hatte.

Im Inneren der grossen Fuhrparkhalle boten mehrere Hilfsorganisationen dem Besucher einen Einblick in ihren Arbeitsbereich. Auf dem Stand der „Douane et accises“ konnte man herausfinden, dass auch ihr Arbeitsspektrum sich in den letzten Jahren um etliches erweitert hat. Aber auch auf den interessant gestalteten Ständen der NBC Gruppe, Rettungstaucher, Sekuristen, HIT Gruppe, USP Einheit, HOLMATRO Unfallrettungstruppe und der Polizei wurde so manches geboten.

Nicht zu vergessen, der Verkehrsgarten der Polizei, die Kletterwand, die „Pêche aux canards“ und der Überrollsimulator des „Centre de formation“ aus Colmar-Berg, welches auch den kleineren Besuchern viel Freude bereitete.

Beim Besuch im Festzelt konnte man sich am Sonntagnachmittag ein deftiges Menu munden lassen, und an den üblichen Grillklassikern sollte es auch nicht fehlen.

Für Neugierige, welche den Besuch verpasst haben sollten: nächster Treff, am selben Ort in fünf Jahren!

RiRo.

Porte ouverte: 45 ans de Protection Civile

C'était sous un ciel bleu et des températures estivales que de nombreux visiteurs se retrouvaient l'après-midi du samedi 17 et durant la journée du dimanche 18 juin sur le site de la protection civile de la BNS à Lintgen où ils avaient la possibilité de plonger dans le monde de la haute technologie du sauvetage.

Une météo très favorable permettait d'effectuer toutes les présentations planifiées à l'extérieur.

Les intéressés pouvaient se rendre compte que l'image du sauveteur a fortement changée. Le pompier traditionnel à la lance et au tuyau est remplacé de nos jours par celui qui travaille avec un extincteur digital télécommandé vêtu d'un costume de haute sécurité, faisant plutôt penser à une scène d'un film science-fiction qu'à une action de sauvetage.

Sous les commentaires du commandant Carlo Birscheidt une démonstration sur le déroulement d'un accident chimique fut insinuée dans la grande cour du centre d'intervention. En utilisant un conteneur d'entraînement, des fuites de liquide chimique furent simulées et ensuite étanchéisées par des sauveteurs. Ces entraînements, nécessitant d'énormes efforts sont indispensables pour le personnel d'intervention.



Travailler en costume de protection représente un effort important pour chacun. – Arbeiten in Vollschutzanzügen erfordert die maximale Leistung jedes einzelnen.

Une toute nouvelle lance à haute pression, nommée COBRA de la firme CES qui permet, par ajout d'une matière abrasive, d'injecter dans une pièce en feu, un jet d'eau de haute pression à travers de portes métalliques de plusieurs centimètres d'épaisseur ainsi qu'à travers de murs en béton, était en démonstration. Ainsi, lors de l'accès à un local en feu, le danger de blessures est réduit de façon importante. Sans l'utilisation de cette nouvelle lance, la pénétration dans un local en feu constituait toujours une action très dangereuse et a coûté la vie à de nombreux collè-



Travaux avec COBRA. Les bénévoles de la BNS de Lintgen ne pouvaient pas résister. – Arbeiten mit der COBRA. Die Leute der BNS aus Lintgen konnten nicht widerstehen.

gues pompiers ces derniers temps. Jusqu'à présent de tels accidents ont pu être évités au Luxembourg et nous espérons qu'au futur également, nous n'aurons pas de victimes à déplorer.

C'est en produisant beaucoup de fumée que les hommes du THW sectionnaient une plaque en béton d'une épaisseur de 30 centimètres en moins d'une minute à l'aide d'une lance à oxygène et d'un costume anti-chaaleur, pendant qu'une deuxième équipe sciait une autre plaque en béton à l'aide d'une tronçonneuse refroidie à l'eau. Ce matériel est surtout utilisé lorsqu'une victime coincée doit être sortie de débris.

Un robot télécommandé de la firme BASF, muni de bras télescopiques, de pinces et d'outils de séparation et de perforation retenait l'attention des visiteurs par des techniques de travail très précises. Cet engin est utilisé dans l'enceinte de l'usine de la firme BASF lors de travaux trop dangereux pour les sauveteurs.

«Recherche d'une personne ensevelie», tel était l'enjeu d'une des présentations du groupe canin de la Protection Civile. Devant les spectateurs surpris et applaudissant, un chien de sauvetage localisait rapidement un petit garçon se cachant dans un tuyau enterré sous un monceau de décombres.

L'Armée Luxembourgeoise put intéresser les visiteurs en présentant une surprenante installation de décontamination complète et entièrement opérationnelle.

A l'intérieur du grand hall du matériel roulant, les intéressés pouvaient apprécier les techniques de travail de différentes organisations d'assistance. Ainsi on pouvait se rendre compte que la complexité du travail de l'Administration des Douanes et Accises a connu un accroissement important durant les dernières années.



*Décomposition spectaculaire d'une plaque de béton par les professionnels du THW.
Spektakulär ist das Durchtrennen eines Betonblocks durch Leute des THW.*



Un sauveteur en costume de protection attend l'ordre pour intervenir. – Einsatzbereit wartet ein Helfer im Vollschutzanzug auf den Einsatzbefehl.

Au différentes stands d'exposition, le groupe NBC, les plongeurs de sauvetage, les secouristes, le groupe HIT, l'unité USP, la Police Grand-ducale ainsi que le groupe de sauvetage HOLMATRO offraient un aperçu sur leur matériel et leur méthodes de travail.

A ne pas oublier, la présence du «jardin de circulation» de la Police, d'un mur d'escalade, d'un jeu de pêche aux canards et du simulateur de capotage du «Centre de formation de Colmar-Berg», ce qui faisait beaucoup plaisir aux jeunes.

Après toutes ces impressions, les gastronomes avaient le choix entre un menu délicieux et des grillades traditionnelles, servis dans la tente de fête.

Et pour ceux qui ont raté cette manifestation extraordinaire, le rendez-vous est fixé au même endroit dans 5 ans!



Cours de premier secours

L'Administration communale de Lintgen tient à informer les citoyens de la commune de Lintgen que des cours de premiers secours en langue française seront organisés durant la campagne automne/hiver 2006/2007.

Des invitations seront distribuées prochainement à tous les ménages.

Des cours de premiers secours en langue luxembourgeoise seront organisés par la Commune de Mersch à Moesdorf.

AKTIOUN AALT GEZAI

Zënter 1974



KOLPING-JONGENHEEM

Aktioun aalt Gezei 2006

Freides, den 22. September:

ORANGE TUTEN

Samschdes, den 23. September:

GIEL TUTEN

Kegelsport in Gosseldingen

Für die Keglerinnen und Kegler aus Gosseldingen war es eine erfolgreiche Saison!

Beide Mannschaften «Kelefrenn Lëntgen» (Damen) und K.C. 91 Goussel (Herren) die im «Café de la Fontaine» (Beim Luss) in Gosseldingen spielten, holten sich den Meistertitel und steigen auf.

Ehrenpromotion

Kelefrenn Lëntgen	67.0 pts
KC 95 Péiteng	64.0 pts
KC Duelemer Hexen 2003	62.5 pts
KC Lëschtég Bunn Bascharage	55.5 pts
Egal Wéi Rollingen	54.5 pts
Amicale Guedber	50.5 pts
Kullangshuesen Rumelange	50.5 pts
Espoirs 76 Schiffange	43.5 pts

National 2

KC 91 Gosseldingen	66.5 pts
KC Groe Kinnek Iechternoach	53.0 pts
Havana Rollingen	50.0 pts
KC Lorentzweiler	46.5 pts
U.D.P. Wormeldange	46.0 pts
KC Greiveldange 98	39.5 pts
KC Guedber 76 Godbrange	34.5 pts
Spilfrei	0.0 pts



K.C. 91 Goussel: Reding Pascal, Dondelinger Armand, Hoffmann Marc, Bernard Romain, Lucien, Tonnar Armand, Weber Alain, Heintz John, Weber Patrick



„Kelefrënn Lëntgen“: Bernard Pitti, Kayl Francine, Mosar Nicole, Scheier Cathy, Lessure Maggy, Heinisch Nicole, Streng Linda, Molitor Marianne

AMIPERAS Lëntgen

Léif Memberen an net-Memberen aus der Gemeng Lëntgen.

Den 13. September 2006 hu mir nees ons eischt Porte-Ouverte no der Vakanz.

Den Ufank ass um 14.30 Auer an um 17.00 Auer hu mir eis Aseening mat dem Här Paschtouer, onsem Här Burgermeeschter, dem Gemengerot an den Gemengenaarbechter.

Dir sidd alleguerten häerzlechst wëllkomm.

De 27. September 2006 fuere mer op Wormeldeng d'Bäckerei Schumacher besichtegen wou mir no engem gudde Mëttegiessen op Réimech en Tour trëppele ginn.

Den Départ ass moies ëm 9.00 Auer bei der Schoul.

Unmelden kënt Dir Iech bis den 20. September 2006.

Den 11. Oktober 2006 fuere mer och op Daleiden an Däitschland Orchideeën bewonneren. Den Départ ass hei um 13.00 Auer bei der Schoul.

Unmelden kënt Dir Iech bis de 4. Oktober 2006.

Umeldungen (13.9 an 11.10.):

beim

Kintzlé Madeleine 32 86 15

oder

Faber Renée 89 95 50

De Comité



Rencontres musicales de la vallée de l'Alzette



(Photo: Tessy Hansen)

La voix de Roger Mirkes

«Je vis pour le festival»

En janvier prochain, le festival «Rencontres musicales de la vallée de l'Alzette» proposera un programme riche en musique baroque et vocale. Un tel événement se prépare longtemps à l'avance. Roger Mirkes nous dévoile en avant-première les perles de la prochaine saison.

Depuis cinq ans, les églises de sept communes de l'Alzette accueillent les groupes que vous avez soigneusement sélectionnés pour vos rencontres. Pouvez-vous nous rappeler l'origine de cette initiative?

En 1996, la commune de Lintgen avait organisé un grand festival pour ses 1.100 années d'existence. A cette époque, j'ai pensé qu'il fallait perpétuer cette initiative et l'élargir sur plusieurs villes. Ainsi, dès que j'ai repris la fonction de président de la commission culturelle de Lintgen en 2001, je me suis mis au travail. Désormais sept communes participent aux Rencontres musicales de la Vallée de

l'Alzette: Walferdange, Steinsel, Lorentzweiler, Mersch, Fischbach, Colmar-Berg et bien sûr Lintgen.

En quoi des «Rencontres musicales de la vallée de l'Alzette» sont-elles particulières?

Par le style d'abord. Il existe beaucoup de festivals au Luxembourg avec des mélanges de musique pour satisfaire tous les goûts. Nos rencontres musicales comblent un vide car elles demeurent l'unique festival baroque du pays. Ensuite, nous ne jouons pas dans des salles de concert à proprement parler. Tous nos groupes jouent dans des églises. Cela donne une dimension unique à leur musique, d'autant plus que la plupart ont été restaurées.

Quels sont les temps forts du prochain festival?

Nous proposons sept concerts pour les abonnés. Pour plusieurs groupes, ce sont des habitués du festival tel que l'ensemble de musique baroque Il Ponticello ou l'Ensemble vocal du Luxembourg. De plus, chaque année, nous invitons un ensemble traditionnel. Pour cette édition les Strasbourgeois du groupe Le Tourdion ouvriront le festival à la mi-janvier. Mais surtout, la perle de cette année, c'est le concert hors abonnement qui aura lieu le 8 juin à la maison de la culture de Mersch. Ce sont des Argentins du groupe La Chimera que j'ai découvert à Sarrebourg. C'est un mélange de tango argentin et de madrigal italien, interprété avec des instruments de l'époque baroque. C'est le top.

Êtes-vous victime de ce qu'aucuns considèrent être «l'effet Philharmonie»?

Le souci, c'est que la Philharmonie publie son programme avec beaucoup d'antécédence; de ce

fait, certaines personnes ayant déjà souscrit un abonnement chez eux ne s'abonnent plus chez nous parce que nos dates se chevauchent. En revanche, je pense que la Philharmonie a plutôt un rôle éducatif, attirant des spectateurs qui assistent rarement à des concerts. Elle produit ainsi de nouveaux mélomanes.

Quant à nous, nous touchons un autre type de public, un public avisé. Pour beaucoup d'entre eux ce sont des habitués. De plus, nos concerts ont lieu dans un tout autre cadre au sein d'églises...

Comment vivez-vous ce long travail de préparation du festival?

Je travaille comme un fou. Entre la demande de subvention, les contrats, le contact avec les groupes, la réservation des salles je n'arrête pas. Et chaque année, c'est une récompense de voir que nos rencontres sont un succès. Je suis moi-même musicien, je joue du clavecin et de l'orgue. Je me passionne pour le baroque. C'est pourquoi je m'investis autant dans la préparation de ce festival: je participe aux répétitions, j'invite les artistes chez moi...

Vous avez déjà les salles, les dates, les artistes... Que reste-t-il à faire d'ici janvier?

Nous assurons le suivi administratif et bientôt nous lancerons une campagne publicitaire. J'espère également pouvoir m'entourer d'un staff qui prête main forte. Un tel festival se prépare longtemps à l'avance et à l'heure d'aujourd'hui, je pourrais déjà vous dire quels groupes se produiront en 2008.

*Propos recueillis par
Chloé Schmitt*

*Article paru le 16.8.2006
dans «La Voix de Luxembourg»*



Walferdange



Steinsel



Lorentzweiler



Lintgen

OUNI AUTO

ENNERWEE

16 - 24 September 2006

"En ville,
sans ma voiture!"



PROGRAMME D'ACTIVITES

WALFERDANGE

Chers concitoyens/ennes

Pendant la semaine du 16 au 24 septembre 2006 sera organisée dans la vallée de l'Alzette l'action « En ville sans ma voiture » et ceci dans le cadre de l'« European Mobility Week ». Un appel est lancé à la population de réduire à un minimum pendant cette semaine l'utilisation de la voiture et de contribuer ainsi individuellement et sur base volontaire à la protection du climat. La journée du 22 septembre 2006 est déclarée « Car Free Day » dans toute l'Europe.

Les communes de Walferdange, Steinsel, Lorentzweiler et Lintgen participent à cette initiative, et les commissions de l'Environnement respectives ont élaboré un programme commun de manifestations et d'initiatives.

Tout au long de cette semaine, les communes de Walferdange, Steinsel, Lorentzweiler et Lintgen, vous invitent à participer aux différentes actions, manifestations et attractions, et à découvrir une mobilité sans voiture. Le programme détaillé est présenté ci-contre. Pour de plus amples renseignements consulter les sites : www.emwelt.lu et/ou www.mobilityweek-europe.org.

C'est avec grand plaisir que nous comptons vous rencontrer au cours de cette « semaine de la mobilité » à nos manifestations.

Liebe Mitbürger/Innen

Während der Woche vom 16. bis zum 24. September 2006 wird im Alzettetal die Aktion „Ohne Auto unterwegs“ organisiert. Sie findet im Rahmen der « European Mobility Week » statt. Die Einwohner aus den teilnehmenden Gemeinden werden aufgerufen, während dieser Woche freiwillig auf ihre Autos zu verzichten und so einen Beitrag zum Klimaschutz zu leisten. Europaweit wird der 22. September ein « Car Free Day » sein.

Die Gemeinden Walferdingen, Steinsel, Lorentzweiler und Lintgen werden sich an dieser Initiative beteiligen. Die Umweltkommissionen aus den vier Gemeinden haben ein gemeinsames Programm zusammengestellt.

Sie, liebe Mitbürger, sollen während dieser Woche die „Mobilität ohne Auto“ entdecken. Das genaue Programm finden Sie nebenstehend. Weitere Informationen erhalten Sie auf folgenden Internetseiten: www.emwelt.lu und/oder www.mobilityweek-europe.org.

Es würde uns freuen, wenn Sie sich an den Aktionen während der « semaine de la mobilité » beteiligen würden.



JOURNEE DE MOBILITE

dimanche, le 17 septembre de 13h30 à 18h00 au Centre sportif – Walferdange

Programme :

Rallye en famille sur bicyclette à travers les pistes cyclables de la vallée de l'Alzette, Stand à Walferdange près du centre sportif (Activité organisée en collaboration avec les communes de Steinsel, Lorentzweiler et Lintgen) voir carte au dos du dépliant

City Bus Walfy gratuitement sur demande téléphonique de 11h30 à 18h00. A midi : En city bus au restaurant

- l'apéro sera offert !

- au restaurant

Tous ceux qui se rendront à l'aide du city bus Walfy dans un restaurant sur le territoire de la commune de Walferdange auront droit à un apéro offert par le restaurateur lors du repas de midi. Pour ce service "Walfy" pourra être contacté dès 11h30 sous le numéro 021 16 40 32.

- transport l'après-midi

Jusqu'à 18h00 vous pouvez appeler Walfy sous le numéro 021 16 40 32. Il vous prendra à votre domicile et vous conduira au lieu de votre choix sur le territoire de la commune de Walferdange et vice-versa. Ceci est une offre gratuite valable uniquement le dimanche 17 septembre.

- Grillades et boissons pendant toute l'après-midi

- Promenades en calèche le long de l'Alzette

Où ? : complexe sportif

Quand ? : à partir de 14h00

- Démonstrations des sapeurs-pompiers

Où ? : complexe sportif. Quand ? : à partir de 14h00

- Maison des Jeunes Woodstock : «face painting» pour enfants

Quand ? : à partir de 14h00. Où ? : sous la tente du complexe sportif

- Visites guidées des Raschpëtzer (quartier romain)

Où ? – Quand ? : rendez-vous au complexe sportif à 14h00 et 15h15. Le city bus Walfy vous conduit sur le parking Raschpëtzer dans la forêt de Helmeange – retour à 15h30 respectivement à 17h00 par le Walfy du parking Raschpëtzer vers le complexe sportif. Un guide qualifié vous accompagnera lors de la visite du site romain.

- Initiation au « Nordic Walking » par les « Walfy Deckelsmauckes »

Quand ? : à partir de 14h30 et jusqu'à 17h30 – Séances d'initiation d'environ 30 minutes par des entraîneurs qualifiés. Où ? : complexe sportif – autour du terrain de football

- Démonstration et initiation Yoseikan Budo et Dynamic Defense, suivies d'une initiation pour les intéressés par le Yoseikan Club Walferdange

Quand ? : 15h00 ; 16h00 ; 17h00. Où ? : complexe sportif – Dojo des arts martiaux

- Démonstration et initiation par le Karate Club Walferdange

Quand ? : 15h30 ; 16h30 ; 17h30. Où ? : complexe sportif – Dojo des arts martiaux

- Démonstration de basketball par le BBC Résidence Walfy

Quand ? : entre 14h00 et 18h00. Où ? : hall sportif

En cas de météo favorable : streetball à l'extérieur

- Démonstration de « beach volley-ball » par le VBC Résidence Walfy

Quand ? : vers 15h30. Où ? : terrain de beach – complexe sportif

- Démonstration de « street soccer » par le FC Résidence Walfy

Quand ? : vers 14h30. Où ? : complexe sportif

STEINSEL

RALLYE EN FAMILLE SUR BICYCLETTE À TRAVERS LES PISTES CYCLABLES DE LA VALLÉE DE L'ALZETTE,

Stand sur la piste cyclable près de l'aire de jeux derrière le pont « Millebrück » (Activité organisée en collaboration avec les communes de Wallendange, Lorentzweiler et Lintgen) voir carte au dos du dépliant.

INTRODUCTION DU SERVICE 'FLEXIBUS – MINI-FRAISE STEINSEL'

Dans le cadre de l'amélioration continue du transport public et dans l'optique de réduire sensiblement le trafic automobile individuel, le Conseil Communal a décidé d'introduire sur le territoire de la Commune de Steinsele le Flexibus 'MINI-FRAISE Steinsele'.

Le nouveau service sera offert gratuitement pendant la semaine de la mobilité à partir du 18 au 23 septembre 2006.

TRANSPORTS PUBLICS GRATUITS EN DATE DU 22 SEPTEMBRE 2006

Afin de promouvoir davantage les transports publics (bus et train), la Commune de Steinsele se propose d'offrir 2 tickets gratuits à chaque habitant désirant utiliser les transports publics.

Ces tickets, valables uniquement pendant la 'Journée sans voiture – 22 septembre 2006', sont disponibles dans la réception de l'Administration Communale de Steinsele (2 tickets par personne).

FÊTE DE LA POMME DE TERRE AU CENTRE DE LOISIRS – 24 SEPTEMBRE 2006

A partir de 12.00 heures, des plats typiques luxembourgeois accompagnés de pommes de terre de Steinsele, seront servis aux amateurs.

Organisation : Harmonie l'Echo de l'Alzette de la Commune de Steinsele

LORENTZWEILER

17.09.06

Quetschefest vum Gaart an Heem beim Centre Culturel

Famille - Rallye tëscht Waller a Lëntgen Statioun resp. Start zu Luerenzweiler um Quetschefest (Detail op der Récksäit)

16.09.06

Aweigung vum neie Bus - Arrêt: « an der Kléck »

16.09.06 - 24.09.06

Action: „Duni Auto ënnerwee“

Eng Woch - 1000 Kilometer - cuni Auto – Wettlen?

Macht mat - sammelt mat - gewannt mat

fir den Detail:

cf. bulletin de participation

22.09.06

Europa - Dag cuni Auto

Gratis öffentliche Transport

All Interesséiert kënnen vum 18.09 bis 22.09 e gratis Kuerzstreckebilljee pro Persoun op der Gemeng ofhuelen.

23. + 24.09.06

Graffiti – Jam

zu Boufer an der Cité

org.: Jugendhaus

24.09.06

Gratis Navette vum Club Senior Uelzechtall

Op Ufro gi dir: vun 11h un tëscht Luerenzweiler, Blaschette, Händsref a Boufer hin an hier gefouert.

Dag mat lëtzebuerger Kascht vum F.C. Lorentzweiler am Centre Culturel zu Hielem

Den FCL belount jiddereen dee mat der Navette op hiert Fest kënnt mat engem gratis Patt.

LINTGEN

17.09.06

Famille - Rallye tëscht Waller a Lëntgen Statioun resp. Start zu Lëntgen (Detail op der Récksäit)

16.09.06 - 24.09.06

Action: „Duni Auto ënnerwee“

Eng Woch - 1000 Kilometer - cuni Auto – Wettlen?

Macht mat - sammelt mat - gewannt mat

fir den Detail:

cf. bulletin de participation

22.09.06

Europa - Dag cuni Auto

Gratis öffentliche Transport

All Interesséiert kënnen vum 18.09 bis 22.09 e gratis Kuerzstreckebilljee pro Persoun op der Gemeng ofhuelen.

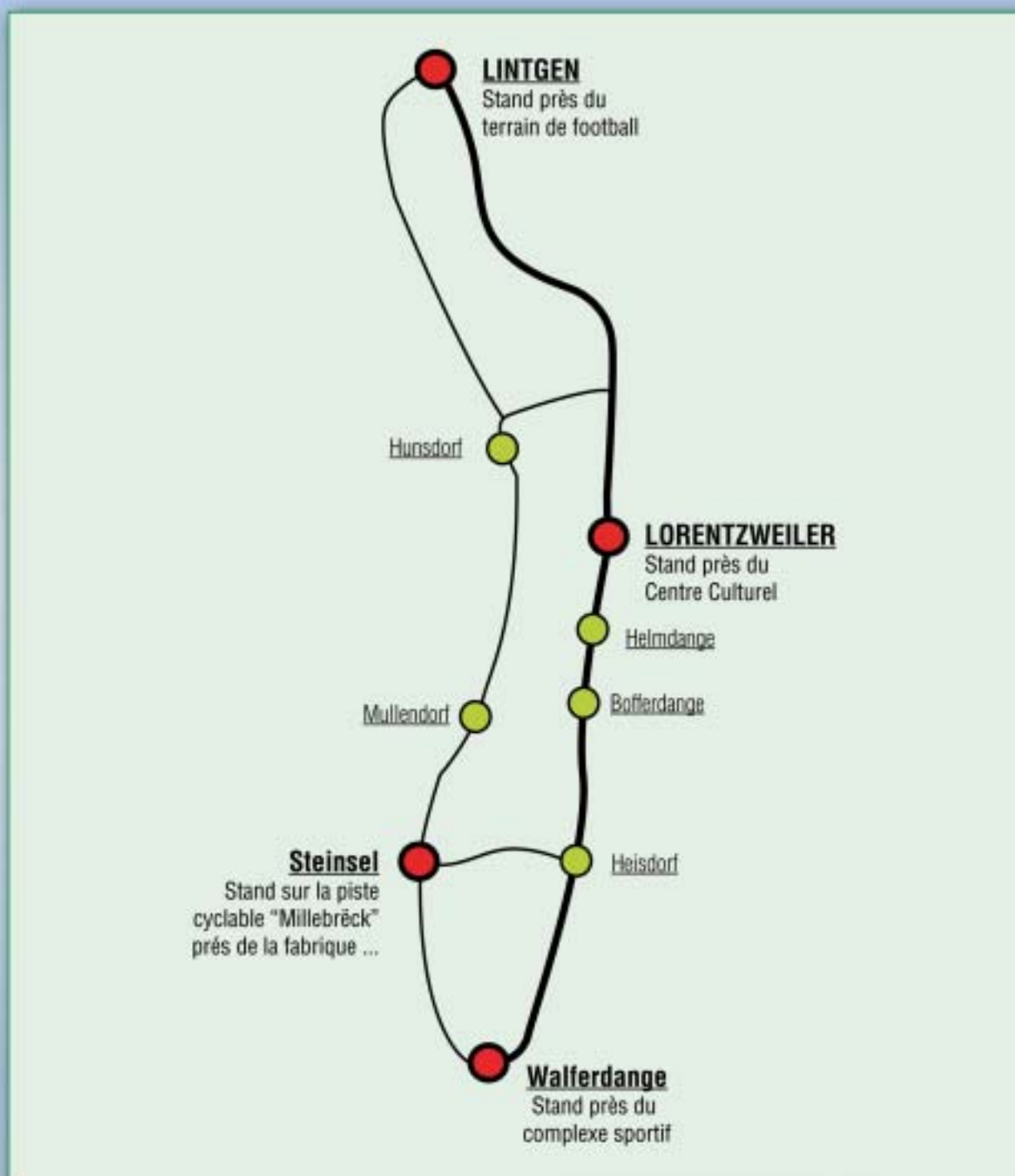


RALLYE EN FAMILLE A BICYCLETTE SUR LES PISTES CYCLABLES DE LA VALLÉE DE L'ALZETTE

Les habitants des quatre communes peuvent participer à un rallye en bicyclettes et doivent parcourir les quatre stands qui sont montés à différents endroits dans les communes de Walferdange, Steinsel, Lorentzweiler et Lintgen. (voir carte ci-dessous)

Le départ est prévu le 17 septembre 2006 entre 13.30 et 14.30 heures et peut se faire à n'importe quel stand. A chaque stand les participants seront invités à répondre aux questions qui leur seront posées et y recevront un justificatif de passage.

Avis aux amateurs.



Avis au public

Il est porté à la connaissance du public que les rues figurant ci-dessous ont été nouvellement dénommées en séance du conseil communal du 9 juin 2006:

- «**rue A.T. Schmitz**» - bifurcation de la «rue de la Gare» et anciennement dénommée «rue de la Gare»
- «**An der Mies**» - rue perpendiculaire à la «rue Kasselt» anciennement dénommée «rue Kasselt»
- «**rue Georges Haupt**» - rue du nouveau lotissement «In der Mies» anciennement dénommée «rue du Cimetière»

Veuillez vous adresser à l'Administration communale pour des questions éventuelles. (☎ 320 359-1)

Tout en restant à votre entière disposition, nous vous prions d'agréer, chers citoyens, l'expression de nos sentiments distingués.

Le Collège Echevinal

Bekanntmachung

Wir bringen der werten Einwohnerschaft zur gefälligen Kenntnis, dass in der Gemeinderatsitzung vom 9. Juli 2006 folgende Strassen neu benannt wurden:

- „**rue A.T. Schmitz**“ - Gabelung der „rue de la Gare“ die früher den Namen „rue de la Gare“ trug,
- „**An der Mies**“ - senkrecht zur „**rue Kasselt**“ verlaufende Strasse die früher den Namen „**rue Kasselt**“ trug, und
- „**rue Georges Haupt**“ - Strasse der neuen Wohnsiedlung „**In der Mies**“ die früher den Namen „**rue du Cimetière**“ trug.

Für etwaige Fragen bitten wir Sie sich an die Gemeindeverwaltung zu wenden. (☎ 320 359-1)

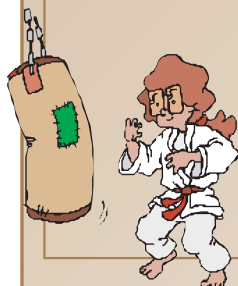
Das Schöffenkolegium

HORAIRE D'ENTRAÎNEMENT KC LINTGEN (2006 - 2007)

Jour	Horaire	Entraîn.	Catégorie	Entraîneur	Salle
Lundi	18:00 - 19:00	Kumité	Enfants et Adolescents (Initiation)	Warling Luc	Spillschoul
		Kumité	Enfants et Adolescents (Avancés)	Dos Santos Wilson	Spillschoul
	20:00 - 21:30	Kumité	Adolescents et Adultes (Avancés)	Dino Salvatore	Spillschoul
Mardi	18:00 - 19:30	Kata	Enfants et Adolescents (Avancés)	Melmer Illaria, Henry JC	Spillschoul
	19:30 - 21:00	Kata	Adolescents et Adultes (Débutants & Avancés)	Strauss P, Henry J-C	Spillschoul
Mercredi	18:00 - 19:00	Général	Enfants Moyens (6 à 8 ans ceinture Blanche I à III) groupe 1	Petit Célia	Sportshal
			Enfants Moyens (6 à 8 ans ceinture Blanche I à III) groupe 2	Muller Lisa	Sportshal
		Général	Enfants Moyens (7 à 12 ans ceinture Blanche-Jaune) groupe 1	Dohm Jil	Sportshal
			Enfants Moyens (7 à 12 ans ceinture Blanche-Jaune) groupe 2	Peters Nora	Sportshal
			Enfants Moyens (ceinture Jaune)	Jacobs Christian	Sportshal
			Adolescents et Adultes (Avancés)	Dino Salvatore	Spillschoul
	20:00 - 21:30	Kumité	Adolescents et Adultes (Avancés)	Dino Salvatore	Spillschoul
			Adolescents et Adultes (Avancés)	Dino Salvatore	Spillschoul
	Vendredi	17:00 - 18:00	Enfants Débutants (à partir de 5 ans) groupe 1	Strauss Pascale	Sportshal
			Enfants Débutants (à partir de 5 ans) groupe 2	Strauss Martine	Sportshal
		Général	Enfants Débutants (à partir de 7 ans) groupe 1	Jacobs Christian	Sportshal
			Enfants Débutants (à partir de 7 ans) groupe 2	Peters Nora	Sportshal
		18:00 - 19:00	Enfants Moyens (ceinture Jaune)	Jacobs Christian	Sportshal
			Enfants Moyens (6 à 8 ans ceinture Blanche I à III) groupe 1	Petit Célia	Sportshal
		Général	Enfants Moyens (6 à 8 ans ceinture Blanche I à III) groupe 2	Muller Lisa	Sportshal
			Enfants Moyens (7 à 12 ans ceinture Blanche-Jaune) groupe 1	Dohm Jil	Sportshal
		Général	Enfants Moyens (7 à 12 ans ceinture Blanche-Jaune) groupe 2	Peters Nora	Sportshal
			Enfants et Adolescents (Avancés)	Henry Jean-Claude	Spillschoul
	18:00 - 19:30	Général	Enfants et Adolescents (Avancés)	Henry Jean-Claude	Spillschoul
	19:30 - 21:00	Général	Adolescents et Adultes (Débutants & Avancés)	Henry Jean-Claude	Spillschoul

DEBUT DES COURS: Lundi 18 septembre 2006

Entraîneurs :		
Henry Jean-Claude	4eme Dan	Entraîneur National Kata (2002), moniteur Fédéral, dipl. d'Etat 1er degré (en cours), membre du cadre national Kata (1999-2002)
Salvatore Dino	3eme Dan	dipl. d'état 1er degré, membre du cadre national Kumité (1990-2000)
Strauss Pascale	1er Dan	membre du cadre national Kata (1999)
Warling Luc	1er Dan	dipl. d'état 1er degré, membre du cadre national Kumité (1983-1992)
Dos Santos Wilson	1er Kyu	aide-moniteur pour enfants, membre du cadre national Kumité (1998)
Jacobs Christian	1er Kyu	aide-moniteur pour enfants
Dohm Jil	1er Kyu	aide-moniteur pour enfants, membre du cadre national Kata (2001)
Petit Célia	1er Kyu	aide-moniteur pour enfants, membre du cadre national Kata (2004)
Melmer Illaria	1er Kyu	aide-moniteur pour enfants, membre du cadre national Kata (2002)
Peters Nora	2eme Kyu	aide-moniteur pour enfants, membre du cadre national Kata (2002)
Strauss Martine	2eme Kyu	aide-moniteur pour enfants
Muller Lisa	2eme Kyu	aide-moniteur pour enfants



August Théodore Schmitz – Die ROTAREX Group

Gegründet 1989, konzentriert sich die ROTAREX Group auf die Herstellung von Ventilen, Druckreglern und Fittings für Gase aller Art. Dank einer Investitionspolitik, die auf fortgeschrittene Technologien, die Entwicklung neuer Produkte und die beständige Erschließung neuer Märkte setzt, ist die Group heute zum Weltmarktführer in diesem Feld geworden. Die ROTAREX Group beschäftigt zur Zeit etwa 1200 Mitarbeiter.

Die ROTAREX-Geschichte begann 1922 mit der Firma CEODEUX, einem Hersteller von Gasen und Ventilen im Großherzogtum Luxemburg.



Von der CO₂-Produktion zur Entwicklung von Hochleistungsventilen

Nach dem ersten Weltkrieg und der Beendigung der Zollunion mit Deutschland wurde es vorteilhaft, eine gewisse Anzahl von Produkten innerhalb des Großherzogtums Luxemburg herzustellen, wie zum Beispiel Kohlensäure für Brauereien und Hersteller von anderen kohlensäurehaltigen Getränken.

Ausgehend von dieser Erkenntnis wurde CEODEUX 1922 unter Leitung von Herrn A.T. Schmitz gegründet. Der Standort der Fabrik im Tal der Alzette wurde ausgewählt wegen seiner zentralen Lage, der Verfügbarkeit von Kokslieferungen per Eisenbahn und des geringen Industrialisierungsgrades gepaart mit sofort und reichlich verfügbaren Arbeitskräften.

Aufgrund zurückgehender Nachfrage des Luxemburgischen Marktes für Kohlensäure beschloss Herr A.T. Schmitz 1926 die Aufnahme der Fertigung von Ventilen für Kohlensäure und andere Gase.

1947 ging die Leitung des Unternehmens in die Hände von Herrn Edgard Schmitz, dem Sohn des Gründers, über. Die Fabrik wurde umgehend vergrößert und in neue Vorrichtungen zur Herstellung von Ventilen investiert. Zu dieser Zeit umfasste das Produktprogramm neben Messingventilen, Industriegasen und CO₂, auch Abflusstöpfen, die unter dem Handelsnamen "HERMETICUS" vertrieben wurden. Die Produkte der Firma wurden sowohl in Belgien, Frankreich und den Niederlanden als auch im Großherzogtum Luxemburg verkauft.

A partir du 1er septembre 2006, la bifurcation de la «rue de la Gare» anciennement dénommée «rue de la Gare» porte le nom «rue A.T. Schmitz».

Ab 1950 wurde das Produktprogramm weiter diversifiziert und die ersten Ventile für Propan / Butan entwickelt. 1952, als die - ursprünglich amerikanische - Idee Flüssiggas (LPG) als Motorentreibstoff einzusetzen, in Europa und hier zuerst in Holland aufgenommen wurde, war CEODEUX der erste europäische Hersteller für diese Art von Ventilen. Das gesamte Produktprogramm, das zu dieser Zeit sowohl Abflusstöpfen als auch Ventile für Industriegase, CO₂, Feuerlöscher, LPG und Propan/Butan umfasste, zielte damit auf eine Kundschaft, die überwiegend in den Ländern angesiedelt war, die an das Großherzogtum Luxemburg angrenzen.

In den sechziger Jahren wurde mit einem Deutschen Gashersteller eine Joint Venture für die Herstellung von CO₂ vereinbart. Der Vertrieb dieses Gases im Großherzogtum Luxemburg war danach Aufgabe der A.C.N. (Acide Carbonique Naturel, d.h. Natürliche Kohlensäure), einer Gesellschaft die 1988 an die Air Liquide Group verkauft wurde.

Es war 1974, als die erste Transfermaschine installiert wurde, die vorgesehen war für die Herstellung von Ventilen mit einem beträchtlichen Anstieg des Ausstoßes. Die Anzahl derartiger Fertigungseinrichtungen wurde in der Folgezeit gesteigert und die Maschinen selbst laufend modernisiert, um der steigenden Nachfrage gerecht zu werden.

1976 übernahm Herr Jean-Claude Schmitz das Management der CEODEUX, die zu dieser Zeit in vielen Bereichen einem verschärften Wettbewerb, bedingt durch die Ölkrise, konfrontiert war. Trotz deren lähmendem Einfluss auf die Weltwirtschaft als Ganzes, bewirkte diese Krise eine Steigerung der Nachfrage nach LPG als Treibstoff für Kraftfahrzeuge. Es war zu dieser Zeit, als neue Produkte für LPG von der soeben geschaffenen R&D Abteilung entwickelt wurden. Nach ihrer erstmaligen Vorstellung 1979 in den USA erzielten diese Ventile im Folgejahr einen bemerkenswerten kommerziellen Erfolg.

Zwischen 1976 und 1979 verdreifachte sich der Umsatz auf LUF 300 Mio; davon entfielen 2/3 auf Produkte für LPG, d.h. Ausrüstung für Kraftfahrzeuge mit Gas als Treibstoff.



1981 am Ende der Ölkrise wurde LPG jedoch weniger populär und die Erneuerung der Fertigungslinien für Feuerlöschventile und Industriegasventile wurde notwendig. Als Folge der Festlegung einer geeigneten Marketingstrategie gelang es der Firma, große Aufträge für Propan / Butan Flaschenventile von Seiten algerischer und ägyptischer Kunden zu erhalten. Im gleichen Sinn schuf dann der Bau einer schlüsselfertigen Fabrik in Ägypten die notwendigen Voraussetzungen für die nachfolgenden Entwicklungen.

Im gleichen Zeitraum wurde die Fertigung von Ventilen aus rostbeständigem Stahl, geeignet für ultra-reine und hoch korrosive Gase, in Partnerschaft mit Gase-Herstellern gestartet. Zu Beginn der achtziger Jahre erlaubten Investitionen in numerisch gesteuerte (CNC) Maschinen eine weitere Modernisierung des Herstellungsprozesses.



1983 wurde die Firma LUDEC übernommen und wurde seither zu einem wichtigen Zulieferer von Messing-Drehteilen für unterschiedliche Industrien. Diese Gesellschaft beschäftigt zur Zeit etwa 50 Mitarbeiter.

Das Interesse an einem intensiven Erfahrungsaustausch mit Universitäten hat in der Entwicklung der Firma seit 1976 eine wichtige Rolle gespielt. Mit der Universität Erlangen und Herrn Professor W. Pfeiffer, der in Kreisen der deutschen Industrie hohes Ansehen genießt, wurde eine Zusammenarbeit begründet, die im Laufe der Jahre wesentlich zur Restrukturierung der Firma beigetragen hat.



Struktur der ROTAREX Group

1989 wurde die Firma neu in Business Units organisiert, deren jede sich auf Produkte für einen spezifischen Markt konzentriert, und die ROTAREX Group wurde gegründet. Diese Erfahrung war sehr fruchtbar und die Business Units wurden vier Jahre später als autonome Gesellschaften etabliert; verschiedene Unternehmen in einer Vielzahl von Ländern wurden im Laufe der Jahre übernommen und in die Group integriert. 1992 wurde Herr Jean-Claude Schmitz zum Chairman und Managing Director bestellt.



August Théodore Schmitz

En 1922, Auguste Théodore Schmitz a fondé l'usine „CEODEUX“ à Lintgen. Elle produisait du gaz CO₂ pour les brasseries et les cafés luxembourgeois.

En 1926 la production de vannes se joignait. Ce marché se développait au-delà des frontières du Grand-Duché. Pendant les années 30, des vannes pour les extincteurs de feux étaient développées et vendues en toute l'Europe.

En 1947 le fils de A.T. Schmitz, Edgard Schmitz, a pris la société „CEODEUX S.A. en charge. Pendant les années 50 et 60, l'usine de Lintgen grandit continuellement.

En 1976 l'économiste diplômé, Jean-Claude Schmitz, fils d'Edgar Schmitz, prend la relève de ce dernier. Un service de recherche et de développement est créé.

En 1979 les premiers produits sont vendus aux Etats Unis d'Amérique. Bientôt suivaient d'autres pays comme par exemple le Japon, l'Australie, la Chine, l'Afrique du Sud... Ces nouveaux marchés émergeaient grâce à d'essentiels investissements et grâce à l'établissement des nouvelles usines. En 1993 Jean-Claude Schmitz a fondé le groupe „ROTAREX“, dans lequel la „CEODEUX A.G.“ est intégrée.



Georges HAUPT (1881-1952)



Le 23.04.1924 fut fondée sous le nom de «Institut de construction d'orgues G. Stahlhuth», titulaires Georg Haupt et Joseph Fieth, la manufacture d'orgues de Lintgen.

A côté des magasins déjà existants à Aachen (depuis 1864) sous la firme Georg Stahlhuth, la manufacture d'orgues devait être menée comme entreprise indépendante.

A partir de 1932 Georg Haupt devenait lui seul détenteur de la firme qui fût inscrite sous la description de «Institut de construction d'orgues Georg Stahlhuth, Lintgen».

Avec effet au 01.11.1932 l'associé Joseph Fieth, Cologne-Marienburg, quitte la firme, Institut de construction d'orgues Georg Stahlhuth, Lintgen et s'est déclaré satisfait pour tous les droits de cette firme.

Georg Haupt (Lintgen) continue à mener sous le nom de «Institut de construction d'orgues Georg Stahlhuth» la firme, enregistrée le 05.12.1932 à Mersch ainsi qu'au

tribunal d'arrondissement au Luxembourg.

Fabrique de construction d'orgues active

1924-1938/39 furent des années actives pour la manufacture d'orgues de Lintgen laquelle pouvait bien s'épanouir.

A partir de 1938, Georg Haupt connu certaines difficultés de production, produites par l'appel au service militaire de ses ouvriers allemands. La production d'orgues était en pleine expansion pendant ce temps là.

Parmi ses meilleurs ouvriers compétaient Loewen Nikki, Jos Sahr (tables de jeux), Ernest Leners et Ch. Wolff.

A partir de 1940 la construction d'orgues connut presque l'arrêt complet. L'entreprise n'atteignait plus dans les années d'après guerre, le même niveau qu'avant la guerre.

Le 14 juin 1952 mourut Georg Haupt. Sa veuve Jeanne Haupt-Weber continua à mener la firme dans un premier temps, en collaboration avec le neveu Hermann Haupt, ensuite avec le neveu Karl Haupt, qui ne possédaient tous les deux que peu de connaissances concernant la construction d'orgues et qui étaient forcés de faire confiance et de compter sur les travaux de leurs employés.

En 1963, Karl Haupt mena la firme, laquelle avait déjà des problèmes financiers dans les dernières années avant la guerre, en faillite. (La veuve Georg Haupt mourut le 05.04.1985)

La fin de la firme Haupt fût déclenchée par la procédure de faillite le 20.09.1962.

Voilà que le chapitre de la manufacture d'orgues de Lintgen pris fin (1924-1962/63).

Fondation de la «Nouvelle manufacture d'orgues de Lintgen»

Le 1 novembre 1963, le magasinier August Mreches (1916-1965) reprend la direction commerciale de la manufacture d'orgues de Lintgen, sous le titre de «Fabrique d'orgues luxembourgeoise s.à.r.l. Lintgen».

Le représentant reste dans un premier temps Karl Haupt même si c'était lui, le responsable de la faillite.

La direction technique fut attribuée à Loewen Nikki, fabriquant d'orgues, né le 08.04.1906 à Lintgen.

Il mourut le 11.11.1982.

A partir de 1964-68 ce fut Herbert Schmidt (fabriquant d'orgues), le responsable de la direction technique de la nouvelle manufacture. Schmidt (né en 1932) avait commencé son apprentissage comme fabriquant d'orgues dans la célèbre firme E.F. Walcker à Ludwigsburg et était embauché de 1951 jusqu'en février 1955 par la même firme comme fabriquant d'orgues. En 1955 il commença comme fabriquant d'orgues au sein de la firme Haupt.

Le 01.01.1969 Schmidt quitte la firme et devient indépendant. A partir de cette date le fabriquant d'orgues Georg Westenfelder assume la direction technique de l'entreprise.

Dans les années suivantes, la manufacture d'orgues de Lintgen devint la propriété de Georg Westenfelder.

De nos jours, les immeubles sont demeurés les mêmes, seuls les concepts de la construction d'orgues ont changé.

A partir du 1er septembre 2006, la rue du nouveau lotissement «in der Mies» anciennement dénommée «rue du Cimetière» porte le nom «rue Georges Haupt».

Georges HAUPT (1881-1952)

Orgelbaumeister Georges Haupt, Sohn von Rudolf Wilhelm Haupt (*3.3.1842 - 16.3.1924) und Maria Elisabeth Neerschulte (*24.08.1850 Schepsdorf – 27.04.1887 Ostercappeln), wurde am 14.08.1881 in Ostercappeln bei Osnabrück geboren.

Die Vorfahren von Georges Haupt – Großonkel Friedrich Wilhelm Haupt (1802 – 1863) und sein Vater Rudolf Wilhelm Haupt (1842 – 1924) waren bereits sehr aktive Orgelbauer.

Georges Haupt hatte noch drei Brüder und drei Schwestern : Carl Heinrich (1886-1974), Rudolf jr (1878 – 1944), Paul (1886 – 1974), Theresia (1877 – 1922), Constanze (1880 – 1956) und Agnes (1882 – 1945), von denen hauptsächlich nur Carl Heinrich (Vater der späteren Nachfolger von Georges Haupt) im Orgelbau tätig war und die Werkstatt seines Vaters in Osnabrück bis 1950 fortführte.

Von Osnabrück über Aachen nach Luxemburg

Georges Haupt prägte nachhaltig den luxemburgischen Orgelbau. Er meldete sich am 04.03.1905 von Osnabrück nach Aachen, wo er in die Dienste der bekannten Orgelbaumanufaktur Georg Stahlhuth trat und dort wegen seiner Tüchtigkeit geschätzt war.

1916, also im Alter von 35 Jahren fiel ihm dort eine gewisse Schlüsselposition zu, da der Fortbestand der Firma Stahlhuth wegen herber Schicksalsschläge nicht mehr garantiert war. Kurze Zeit hintereinander waren Georg Stahlhuth 1913 und sein Sohn Eduard 1916 gestorben. Dessen Nachkommen Ludwig war bereits 1914 im Krieg gefallen.

Zu dem Zeitpunkt war die Firma Stahlhuth in Luxemburg wohlbekannt durch den Bau der Orgeln von Esch St. Joseph (1884), Stadt Luxemburg, Ste Sophie Kapelle (1910), Düdelingen St. Martin (1912), Luxemburg Klosterkirche der Dominikanerinnen (1914) und Manternach (1916).

Mangels männlicher Nachkommen übernahm dann 1919 der Schwiegersohn von Georg Stahlhuth, Regierungsbaumeister Josef Fieth, die Geschäftsleitung der Orgelbauanstalt Stahlhuth. Georges Haupt wurde die technische Leitung der Aachener Werkstatt übertragen.

Am 18.02.1920 heiratete G. Haupt in Aachen die Französin Jeanne Weber, geboren am 09.10.1886 zu Reims.

Über die nachfolgenden Jahre ist wenig bekannt. Gewusst ist, dass noch 2 Stahlhuth-Orgeln nach Luxemburg geliefert worden sind: 1920 für Luxemburg-Limpertsberg sowie 1921 für die Kirche von Holtz. Leider sind von den dünn gesäten Stahlhuth-Orgeln nur wenige original erhalten.

Man muss mit den Diensten der Firma Stahlhuth so zufrieden gewesen sein, dass sich Chanoine Dominique Heckmes intensiv in Aachen bemühte, die Firma Stahlhuth für die Schaffung einer Orgelbauwerkstatt in Luxemburg zu motivieren.

Mit klugem Weitblick suchte er im Einverständnis mit dem Bistum einen über jeden Tadel erhabenen Orgelbauer in unser Land zu verpflichten, und es gelang ihm schließlich im Jahre 1924, Herrn Georges Haupt Nachfolger der Firma Stahlhuth, definitiv nach Lintgen zu berufen. Schon vorher hatten einige Werke, von denen die im Jahre 1905 erbaute Orgel von Ste-Sophie war, Zeugnis vom Können des Herrn Haupt abgelegt.

Anfangs klappte alles gut mit den Abmachungen. In Lintgen wurden die Gebäude 1922 errichtet; alle Pfarreien waren davon begeistert, dass die Orgeln ohne Schwierigkeiten betreut und in Stand gesetzt werden konnten; neue Werke entstanden nicht nur für das Großherzogtum, sondern auch für das benachbarte Belgien, das neubelgische Gebiet von Eupen und das Saargebiet, alle von anerkannt bester Qualität. Lediglich in Deutschland selbst sollte den Aachenern allein das Feld eingeräumt bleiben.

Da nicht nur das Holzwerk, sondern vor allem auch das Pfeifenwerk in Lintgen nach den Fabrikationsgeheimnissen Stahlhuth und Cavaillé-Coll gegossen und geschnitten wurden, rangierten die Lintgener bald unter den besten damaligen Orgelbauern. Es besteht nämlich ein großer Unterschied zwischen Manufakturen, die ganze Teile, besonders Pfeifen, als Serienware von irgendwo kommen lassen und zusammenleimen, und jenen, die ihre Pfeifen selbst nach eigenen Berechnungen der Mensuren und allem dazugehörigen gießen und schneiden.

1924 Firmengründung durch Haupt & Fieth

Details über die Firmengründung sind nachzulesen im amtlichen, luxemburger Handelsblatt, Mémorial C Nr 21 vom 23. April 1924.

Die Handelsgesellschaft trug den Namen «Orgelbauanstalt Georg Stahlhuth, Inhaber: Georg Haupt und Josef Fieth». Sie sollte als selbstständiges Unternehmen neben dem unter der Firma Georg Stahlhuth, Aachen, seit 1864 bestehendem Geschäft geführt werden. Das Geschäftsvermögen betrug 50.000 luxemburgische Franken und wurde von beiden Gesellschaftern je zur Hälfte eingebracht. Die Gesellschaftsgründung wurde am 15. April 1924 in der Merscher Amtsstube von Notar Alphons Eichhorn im Beisein von zwei Zeugen vollzogen.



1932 Georges Haupt, alleiniger Inhaber

Im Amtsblatt Mémorial C von 1932, Seite 1510 steht zu lesen: „Orgelbauanstalt Georg Stahlhuth, Lintgen. Mit Wirkung vom 1. November 1932 ist der Gesellschafter Herr Joseph Fieth, Cöln-Marieburg, aus der Firma Orgelbauanstalt Georg Stahlhuth zu Lintgen ausgetreten und hat sich für sämtliche Rechte an dieser Firma für befriedigt erklärt.“

Herr Georg Haupt hat das Recht unter dem Namen, Orgelbauanstalt Georg Stahlhuth, die Firma weiter zu führen. Einregistriert in Mersch am 5. Dezember 1932 und am gleichen Tag am Bezirksgericht zu Luxemburg hinterlegt.

Aktive Orgelbauwerkstatt

In den Jahren 1924 – 1938/39 wurden in Luxemburg folgende neue Orgeln erbaut: Altwies, Bech-Kleinmacher, Beckerich, Berburg, Clausen, Consthun, Esch/Grenz, Ell (umgebaut), Gilsdorf (neue Orgel beschlossen), Hamm, Junglinster, Kopstal (umgebaut), Küntzig, Luxemburg Kathedrale (teilerhalten), Luxemburg Herz Jesu, Mertert (erweitert), Niederanven (abgebaut), Oberkorn, Obermertzig, Peppingen, Rodingen (ersetzt), Schouweiler (Positiv), Tüntingen, Vichten und Wilwerdingen.

Schwierige Kriegsjahre

G. Haupt, der viele Deutsche beschäftigte, erlitt ab 1938 gewisse Produktionsschwierigkeiten durch die Einberufung seiner deutschstämmigen Mitarbeiter zur Wehrmacht. Zu dem Zeitpunkt stand bei ihm der Orgelbau in voller Blüte; man sagt, er habe damals fast 50 Leute beschäftigt. Unter seinen besten Mitarbeitern rangierten Nikki Loewen, Jos Sahr (Spieltische), Ernest Leners und Charles Wolff.

Ab Mai 1940 kam der Orgelbau fast gänzlich zum Erliegen, es wurden höchstens heimlich und unter vielen Risiken gewisse Reparaturen gemacht, bzw. versucht, jedweden möglichen Orgelschaden durch die Nazis abzuwenden.

Nach dem Krieg 1940/45

Leider erreichte der Betrieb in den Nachkriegsjahren nicht mehr das Vorkriegsniveau.

Vorerst galt es, ähnlich wie in den Nachbarländern, viele kriegsbedingte Reparaturen auszuführen.

Soweit ersichtlich und allen Widrigkeiten trotzend, wurden neue Orgel in Canach, Diekirch (Neubau geplant), Ettelbrück (abgebaut), Gostingen, Lintgen, Schüttringen, Steinsel (nach Heisdorf transferiert), Strassen, Wellenstein und Hünningen (B) errichtet.

Die Orgel für Strassen stand in der Montage als der Meister das Zeitliche segnete.

Tod des Meisters am 14. Juni 1952

Am 14. Juni 1952 verstarb der Meister, der sich noch viele Gedanken über seine Nachfolge gemacht hatte. Das Ehepaar Haupt war kinderlos geblieben.

Begraben liegt G. Haupt auf dem Ostfriedhof von Reims im Familiengrab Weber-Nousseler.

Er verkörperte stets Idealismus, Weltoffenheit, sorgte für ein positives Betriebsklima und war bei der Bezahlung bereits gelieferter Orgeln fast zu tolerant. Er besuchte jeden Sonntag in Lintgen die Messe. Für ihn gehörten die Tiefe des Glaubens und die Orgelmusik einfach zusammen.

Seine Witwe, Madame Jeanne Haupt-Weber, blieb noch bis zum 13. September 1963 in Lintgen. Dort verbrachte sie ihren Lebensabend. Sie starb am Karfreitag, dem 5. April 1985, im Alter von 98 Jahren.

Lintgen 1952

Nach dem Tod des Meisters wurde Frau Haupt die Handelsermächtigung (provisorisch) übertragen. Auf ihre Initiative hin wurden die Neffen von Georges Haupt, die Gebrüder Hermann und Charles Haupt, deren Vater Carl Heinrich Haupt war, nach Lintgen berufen.

Neubeginn durch August Mreches

Am 1. November 1963 gründete der bekannte Reifenhändler Auguste Mreches (1916-1995) eine neue Orgelbaufirma.

Nach dem Abgang von Charles Haupt kam der mittlerweile selbstständig arbeitende Orgelbauer Nikki Loewen wieder in die Firma zurück und stellte seine Meisterkarte zur Verfügung. Herbert Schmidt übernahm provisorisch die Betriebsleitung, er war seit 1955 als Orgelbauer in Lintgen tätig.

Nach abgelegter Meisterprüfung machte Schmidt sich am 1.11.1969 selbstständig. Orgelbauer Georges Westenfelder übernahm die technische Leitung des Betriebs; er war am 1.1.1969 in Lintgen engagiert worden.

Im Laufe der nachfolgenden Jahre ging der Lintgener Orgelbaubetrieb in den Besitz von G. Westenfelder über. Die Gebäude sind noch die gleichen, aber die Orgelbaukonzepte haben sich gewandelt. Es kam zu einer Rückbesinnung auf die mechanische Traktur.

Quelle: Handbuch der Orgelbauer im Kulturraum Luxemburgs (Guy Ehmann)

ISBN: 2-9599686-0-3

ISBN: 2-9599686-1-1

ISBN: 2-9599686-2-X

ISBN: 2-9599686-3-8

INFORMATIONS

Règlement relatif à l'accès au terrain multisports sis à Lintgen

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 7 juillet 2006, Réf.: 320/06/CR, Monsieur le Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du Conseil Communal du 9 juin 2006 réglant l'accès au terrain multisports sis à Lintgen.

Art. 1 L'accès au terrain multisports sis aux abords de la rue de l'Ecole à Lintgen est réservé aux jeunes résidant dans la commune de Lintgen.

Art. 2 Le terrain multisports est ouvert:
de 15.45 heures jusqu'à 22 heures le lundi, le mercredi et le vendredi de 13.50 heures jusqu'à 22 heures le mardi et le jeudi de 8.00 heures jusqu'à 22 heures pendant les vacances scolaires et le samedi de 14.00 heures jusqu'à 18 heures le dimanche et les

jours fériés. Pendant ces heures d'ouverture, priorité est donnée à la LASEP Lintgen.

Art. 3 Pendant les heures de classe, le terrain multisports est réservé, sous la surveillance d'un enseignant, d'un chargé de cours ou d'un employé du restaurant scolaire, aux différentes classes de l'école primaire et préscolaire et aux enfants fréquentant le restaurant scolaire.

Art. 4 L'accès au terrain multisports est strictement interdit aux chiens.

Art. 5 Toute infraction aux dispositions du présent règlement est punie d'une amende de 25 à 250 Euros.

Redevances applicables aux concessions funéraires et aux différentes prestations rendues lors du décès d'une personne

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 10 juillet 2006, Réf.: 4.0042, Monsieur le Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du Conseil Communal du 9 juin 2006 fixant les redevances applicables aux concessions funéraires et aux différentes prestations rendues lors du décès d'une personne.

Chapitre I: CONCESSIONS

– A - Concessions de tombe - durée 30 ans

Redevance pour une concession de tombe double: 300.-€

Redevance pour une concession de tombe simple: 150.-€

Le renouvellement des concessions à l'expiration est soumis aux mêmes taxes que les concessions en vigueur.

– B - Case du columbarium - durée 30 ans

Redevance pour une concession

d'une case du columbarium: 300.-€

Plaque avec inscription prix coûtant

Chapitre II: MORGUE

– Redevance pour l'utilisation de la morgue

La redevance pour le dépôt d'un corps dans la morgue

à partir du décès jusqu'à l'enterrement est fixée à: 25.-€

Chapitre III: SERVICE DES PORTEURS

La redevance pour le service des porteurs de la bière

est fixée à: 75.-€

Chapitre IV: CONFECTION DE FOSSES - INHUMATIONS

a) la confection d'une fosse pour cercueil: 250.-€

b) l'ouverture d'un caveau: 200.-€

c) l'ouverture d'une case au columbarium ou confection

d'une fosse pour le dépôt d'une urne: 75.-€

d) confection d'une fosse destinée à l'enterrement

d'embryons ou parties de corps: 150.-€

Chapitre V: CAVEAU COMMUNAL

– Redevance pour l'utilisation du caveau communal

Redevance par jour ou journée entamée: 10.-€

Chapitre VI: EXHUMATIONS

a) redevance pour l'ouverture d'une fosse ou d'un caveau pour cercueil: 400.-€

b) redevance pour l'ouverture d'une fosse ou d'une case pour urne: 75.-€

Chapitre VII: DISPERSION DES CENDRES

Redevance pour la dispersion des cendres: néant

Redevance pour la délivrance d'une copie du P.A.G. (partie graphique – partie écrite)

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 30 juin 2006, Réf.: 4.0042, Monsieur le Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du Conseil Communal du 9 juin 2006 fixant la redevance pour la délivrance d'une copie du P.A.G. (partie graphique – partie écrite).

La redevance à payer par les intéressés pour la délivrance

d'une copie de la partie écrite du P.A.G. est fixée à 25.-€

d'une copie (noir/blanc) de la partie graphique est fixée à .. 25.-€



Si soen der Lëntgener Schoul Äddi

Die Klasse von H. Raymond Hoffmann



Erste Reihe v.l.n.r.: Ernster Tania (Stagiaire), Weiler Claude, Manaia Kevin, Rodrigues Marcelo, Texeira Martin, Denamur Samy, Da Costa Micael, Tres Ben, Ribeiro Pedro, Hoffmann Raymond (Lehrer). *Zweite Reihe v.l.n.r.:* Weiler Jeff, Trubljanin Irfan, Schliech Tammy, Drauden Laurence, Beck Julie, Da Costa Andreia, Vieira Tania. – *Dritte Reihe v.l.n.r.:* Buijs Pit, Fantin Jeff, Loewen Marc.

Die Klasse von H. Kimmel Steve



Erste Reihe v.l.n.r.: Warling Jenny, De Sousa Cladio Sara, Schreiner Joyce, Sauer Anouck, Trierweiler Joyce, Rotmans Esther, Drauden Yves, Hess Carole, Meireles Afonso Stephan, Kimmel Steve (Lehrer). – *Zweite Reihe v.l.n.r.:* Weiler Sam, Ventura Ferreira Roberta, Roger Sam, Reiffer Monique, Teixeira Rego Elisabete, Da Silva Antunes Jorge, Martins Teixeira Helder.

Rentrée des classes 2006/2007

Informations sur l'organisation scolaire et l'enseignement dans notre commune de Lintgen

Éducation précoce

L'année scolaire pour l'éducation précoce commence le **vendredi, 15 septembre 2006**

A 8.00 hrs: Les enfants qui sont inscrits dans les groupes A + C doivent être présents.
Pas de cantine le vendredi à midi.

Horaire de la classe

Horaire	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
7.30 - 8.00	Service d'accueil	Service d'accueil	Service d'accueil	Service d'accueil	Service d'accueil
8.00 - 9.00	Jeux libres	Jeux libres	Jeux libres	Jeux libres	Jeux libres
9.00 - 11.45	Activités dirigées	Activités dirigées	Activités dirigées	Activités dirigées	Activités dirigées
11.45 - 12.30	Permanence	Permanence	Permanence	Permanence	Permanence
11.45 - 13.30	Cantine / Libre	Cantine / Libre	Cantine / Libre	Cantine / Libre	Cantine / Libre
13.30 - 13.45	Service d'accueil		Service d'accueil		Service d'accueil
13.45 - 15.30	Activités dirigées		Activités dirigées		Activités dirigées
15.30 - 16.30	Permanence		Permanence		Permanence

Cette année, les enfants ont la possibilité de choisir entre 4 plages différentes:

lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
A		A		A
lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
	B		B	
B		B		B
lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
C	C	C	C	C
lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
D		D		D

Responsable des deux groupes

Chargée de la direction des deux groupes: Mme Unsen Fabienne

2e personne intervenante: Mme Ducamp-Voisin Léa

Informations

Afin de garantir un bon déroulement des activités, les enfants inscrits doivent être présents **à partir de 9.00 heures et à partir de 13.45 heures.**

Les inscriptions pour l'un ou pour l'autre groupe doivent être maintenues. Pour des raisons de surveillance et de sécurité, **toute absence du groupe doit être excusée.**

Le **transport est à assumer par les parents**, étant donné que le transport scolaire d'enfants en dessous de 4 ans ne peut être assuré.



Éducation préscolaire

L'année scolaire pour l'éducation préscolaire commence le **vendredi, 15 septembre 2006**

De 8.00-11.50 heures: Accueil et répartition des élèves dans les différentes classes.

Pas de cantine le vendredi à midi.

Horaire des classes

Horaire	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
7.50 – 8.00	Surveillance	Surveillance	Surveillance	Surveillance	Surveillance
8.00 – 11.50	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
11.45 – 12.00	Surveillance	Surveillance	Surveillance	Surveillance	Surveillance
12.00 – 13.50	Cantine/Libre	Cantine/Libre	Cantine/Libre	Cantine/Libre	Cantine/Libre
13.50 – 15.40	Cours		Cours		Cours

Répartition des classes

Mme Koeune Yvonne 15 élèves

Mme Wenger Francine / Mme Koch Véronique 14 élèves

Mme Donven Danièle / Mme Hilbert Chantal. 13 élèves

Mme Brimmeyer Martine 14 élèves

Poste de surnuméraire

Madame Romy Bidoli est nommée à ce poste.

Enseignement primaire

L'année scolaire pour l'enseignement primaire commence le **vendredi, 15 septembre 2006**

De 7.50-12.00 hrs: Accueil des élèves dans les différentes classes et cours.

Pas de cantine le vendredi à midi.

Horaire des classes

Horaire	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
7.50 – 8.45	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
8.45 – 9.35	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
9.35 – 9.55	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
9.55 – 10.15	Récréation	Récréation	Récréation	Récréation	Récréation
10.15 – 11.10	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
11.10 – 12.00	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
12.00 – 13.50	Cantine/Libre	Cantine/Libre	Cantine/Libre	Cantine/Libre	Cantine/Libre
13.50 – 14.45	Cours		Cours		Cours
14.45 – 15.45	Cours		Cours		Cours

Répartition des classes

1. classe	Mme Weinachter Liette	15 élèves	nouveau bâtiment
1. classe	Melle Winandy Edith	17 élèves	nouveau bâtiment
2. classe	Mme Flener Joelle	13 élèves	ancien bâtiment
2. classe	Mme Schmit Christiane	14 élèves	ancien bâtiment
3. classe	M. Gruber Antoine	14 élèves	ancien bâtiment
3. classe	M. Wagner Guy	13 élèves	nouveau bâtiment
4. classe	Mme Ewen Christiane Mme Peters Béatrice	15 élèves	ancien bâtiment
4. classe	Mme Krier Paule Mme Thimmesch Nathalie	14 élèves	ancien bâtiment
5. classe	M. Hoffmann Raymond	16 élèves	ancien bâtiment
5. classe	M. Kimmel Steve	17 élèves	ancien bâtiment
6. classe	Melle Haubrich Martine	14 élèves	nouveau bâtiment
6. classe	M. Bonifas Jean	13 élèves	nouveau bâtiment
Classe d'adaptation intégrée	M. Thimmesch Carlo		ancien bâtiment

Informations utiles concernant l'organisation

1. Transport scolaire

Rappelons que le transport scolaire n'est pas un service obligatoire et est offert gratuitement aux enfants de l'enseignement préscolaire et primaire de la commune de Lintgen. L'utilisation de ce service implique l'engagement de la part des parents concernés de veiller à ce que leurs enfants se comportent toujours de manière correcte pendant le transport par bus, et qu'ils observent à ce sujet, les instructions du chauffeur et du personnel enseignant.

Au début de l'année scolaire 2006/2007, tout élève prenant part au transport scolaire aura sa «carte de bus». Tout comportement intolérable sera communiqué par le chauffeur au comité de cogestion des enseignants et à l'administration communale, qui donneront un premier avertissement à l'élève concerné et informeront ses parents. Au cas où il y aurait encore des manquements graves aux règles de disciplines élémentaires du transport scolaire, un deuxième avertissement sera dressé avec le retrait de la «carte de bus» et l'autorisation d'utiliser le bus scolaire pendant un certain temps.

Horaire d'autobus: Gosseldange → Lintgen

Tous les matins	Après-midi lundi-mercredi-vendredi	Arrêts
7.30 / 8.30	13.30	Gosseldange: arrêt „route de Schoenfels“
7.32 / 8.32	13.32	Gosseldange: arrêt „chapelle“
7.34 / 8.34	13.34	Gosseldange: arrêt „Vor Bell“
7.37 / 8.37	13.37	Prettange: arrêt „Café Prommenschenkel“
7.39 / 8.39	13.39	Prettange: arrêt „pont de l'Alzette“
7.43 / 8.43	13.43	Lintgen: arrivée école primaire – rue de l'école
7.45 / 8.45	13.45	Lintgen: arrivée école préscolaire – rue de Fischbach

Horaire d'autobus: Lintgen → Gosseldange

A midi	Après-midi mardi-jeudi	Après-midi lundi-mercredi-vendredi	Arrêts
11.50		15.40	Lintgen: école préscolaire „devant l'église“
12.00	13.30	15.45	Lintgen: école primaire – rue de l'église
12.08	13.38	15.53	Prettange: arrêt „Café Prommenschenkel“
12.10	13.40	15.55	Prettange: arrêt „pont de l'Alzette“
12.12	13.42	15.57	Gosseldange: arrêt „Vor Bell“
12.14	13.44	15.59	Gosseldange: arrêt „chapelle“
12.15	13.45	16.00	Gosseldange: arrêt „route de Schoenfels“

2. Vacances scolaires

Toussaint:	du samedi 28 octobre 2006 au dimanche 05 novembre 2006
Fête de la St. Nicolas:	mercredi 6 décembre 2006
Noël:	du samedi 23 décembre 2006 au dimanche 07 janvier 2007
Carnaval:	du samedi 17 février 2007 au dimanche 25 février 2007
Pâques:	du samedi 31 mars 2007 au dimanche 15 avril 2007
Fête du Travail:	lundi 1 mai 2007
Jour de pèlerinage:	lundi 1 mai 2007
Ascension:	jeudi 17 mai 2007
Pentecôte:	du samedi 26 mai 2007 au dimanche 3 juin 2007
Vacances d'été:	du samedi 14 juillet 2007 au vendredi 14 septembre 2007

Les parents des élèves sont priés de se conformer strictement aux dates énumérées ci-dessus, car toute demande concernant le commencement anticipé ou la prolongation des vacances scolaires sera refusée (Prescription du Ministre de l'Education Nationale).



3. Informations concernant l'enseignement

– Classe d'adaptation intégrée

Sur initiative des enseignants, de l'inspecteur et du collège échevinal une nouvelle classe a été créée l'année passée. Cette classe s'adresse en premier lieu à tous les enfants présentant des besoins éducatifs spécifiques tant au niveau scolaire, cognitif et social.

– Instruction religieuse

Les parents peuvent se renseigner sur le fonctionnement des cours auprès de

Christiane Gales
8, rue de la Moselle
L-5457 Schwebsange
Tél.: 23 66 45 87
christiane.gales@education.lu

chargée de surveillance, d'inspection et d'accompagnement pédagogique auprès de l'Archvêché de Luxembourg.

L'instruction religieuse sera assumée par les catéchistes Madame Gruber Solange et Madame Schmartz Joëlle, sous la direction de Monsieur le curé Pierre Reuter.

– Education morale et sociale

24 élèves de différentes classes sont inscrits dans les cours d'éducation morale et sociale, données par Madame Diane Schmit.

– Postes de surnuméraire

Mme Silvana Parisotto et Mme Carole Reuter sont nommées à ces 2 postes, avec une tâche hebdomadaire de 24 heures.

– Cours de poterie

Mme Solange Gruber est nommée à ce poste.

– Cours d'appui

Pendant cette année scolaire, le corps enseignant propose des cours d'appui aux élèves ayant des problèmes en mathématiques, allemand et français. Le titulaire de la classe désigne les élèves. Les cours auront lieu de 13.00-13.45 heures et de 15.50-16.40 heures, les parents seront informés de l'horaire précis de ces cours.

– Cours de natation

Une partie des activités sportives, c'est-à-dire les cours de natation, se déroulera à la piscine de Colmar-Berg. De cette façon tous les enfants, en commençant par l'éducation préscolaire auront la possibilité de se familiariser avec l'eau. Le transport des élèves et la location de la piscine constituent des frais considérables pour la commune. L'absence de l'école pendant les heures de natation ne pourra être tolérée en aucun cas.

Les classes des 5e et 6e années d'études ne prendront plus part aux cours de natation.

4. Numéros de téléphone

Précoce	26 32 03 66
École préscolaire	26 32 03 62
École primaire, ancien bâtiment	32 83 14
École primaire, nouveau bâtiment	32 62 20
Restaurant scolaire	32 57 58
Administration communale de Lintgen	32 03 59 1
Inspectorat de l'enseignement	26 32 47
Inspectrice de l'enseignement religieux	23 66 45 87

5. Membres de la commission scolaire

M. Wurth Henri, président	24, rue Knepel L-7451 Lintgen
M. Reuter Pierre, curé	15, rue du Cimetière L-7444 Lintgen
Mme Mathias-Kinn Claudine	14, rue de la Bergerie L-7441 Lintgen
Mme Roger-Knerr Edmée	9, rue Kasselt L-7452 Lintgen
M. Heuertz Richard	51, rue de la Gare L-7448 Lintgen

6. Membres de la commission de surveillance du restaurant scolaire

M. Wurth Henri, bourgmestre

Mme Jacqui Hary-Ewen, membre de l'APEEP

M. Reding Henri, expert au service de la commune

M. Gruber Antoine, chargé de direction du restaurant scolaire

Mme Thimmesch-Wagner Nathalie, éducatrice diplômée

7. Comité de cogestion des enseignants

Président: M. Gruber Antoine

Membres: Mme Unsen Fabienne, Mme Koeune Yvonne, M. Hoffmann Raymond, Melle Winandy Edith

Le délégué des enseignants, M. Gruber Antoine, se tient à chaque instant à la disposition des parents et autres partenaires scolaires pour discuter des problèmes scolaires, pédagogiques, d'organisation et autres. Veuillez prendre rendez-vous au numéro de téléphone 32 83 14.

*Le collège échevinal
de la commune de Lintgen*

Rentrée des classes 2006/2007

Informationen zur Schulorganisation und zur Erziehung in der Gemeinde Lintgen

Früherziehung (Education Précoce)

Schulbeginn für die Früherziehung **Freitag, 15. September 2006**

Um 8.00 Uhr: Die Kinder, welche in den Gruppen A + C eingeschrieben sind, müssen anwesend sein.
Keine Schulkantine am Freitag.

Zeitplan der Klasse

Zeitplan	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
7.30 - 8.00	Empfang	Empfang	Empfang	Empfang	Empfang
8.00 - 9.00	Freies Spielen	Freies Spielen	Freies Spielen	Freies Spielen	Freies Spielen
9.00 - 11.45	Aktivitäten unter Anleitung	Aktivitäten unter Anleitung	Aktivitäten unter Anleitung	Aktivitäten unter Anleitung	Aktivitäten unter Anleitung
11.45 - 12.30	Permanence	Permanence	Permanence	Permanence	Permanence
11.45 - 13.30	Kantine / Frei	Kantine / Frei	Kantine / Frei	Kantine / Frei	Kantine / Frei
13.30 - 13.45	Empfang		Empfang		Empfang
13.45 - 15.45	Aktivitäten unter Anleitung		Aktivitäten unter Anleitung		Aktivitäten unter Anleitung
15.45 - 16.30	Permanence		Permanence		Permanence

Dieses Schuljahr besteht die Möglichkeit, sich in 4 verschiedene Gruppen einzuschreiben:

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
A		A		A

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
	B		B	
B		B		B

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
C	C	C	C	C

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
D		D		D

Verantwortliche der Klasse

Direktionsbeauftragte der Klasse: Frau Unsen Fabienne

Zweite Aufsichtsperson: Frau Ducamp-Voisin Léa

Informationen

Um einen reibungslosen Ablauf der Aktivitäten sicherzustellen, müssen die angemeldeten Kinder **ab 9.00 und ab 13.45 Uhr anwesend** sein.

Die Einschreibungen in die eine oder andere Gruppe müssen beibehalten werden. Aus Sicherheitsgründen muss jede **Abwesenheit entschuldigt** werden.

Den **Transport übernehmen die Eltern**, da die Beförderung im Schulbus von Kindern unter 4 Jahren nicht gewährleistet werden kann.



Vorschulunterricht

Schulbeginn für den Vorschulunterricht: **Freitag, den 15. September 2006**

Von 8.00-11.50 Uhr: Empfang und Einweisung der Schüler in die verschiedenen Klassen.
Keine Schulkantine am Freitag.

Zeitplan der Schulklassen

Zeitplan	Montag	Dienstag	Mercredi	Donnerstag	Vendredi
7.50 – 8.00	Aufsicht	Aufsicht	Aufsicht	Aufsicht	Aufsicht
8.00 – 11.50	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus
11.50 – 12.00	Aufsicht	Aufsicht	Aufsicht	Aufsicht	Aufsicht
12.00 – 13.50	Kantine / Frei	Kantine / Frei	Kantine / Frei	Kantine / Frei	Kantine / Frei
13.50 – 15.40	Kursus		Kursus		Kursus

Aufteilung der Klassen

Frau Koeune Yvonne 15 Schüler
Frau Wenger Francine / Frau Koch Véronique 14 Schüler
Frau Donven Danièle / Frau Hilbert Chantal 13 Schüler
Frau Brimmeyer Martine 14 Schüler

Surnumerarposten

Frau Romy Bidoli ist als teilzeitbeschäftigte Lehrperson für diesen Posten nominiert worden.

Primärschulunterricht

Schulbeginn für den Primärschulunterricht: **Freitag, den 15. September 2006**

Von 7.50-12.00 Uhr: Empfang der Schüler in den verschiedenen Klassen, danach Unterricht.
Keine Schulkantine am Freitag.

Zeitplan der Schulklassen

Zeitplan	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
7.50 – 8.45	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus
8.45 – 9.35	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus
9.35 – 9.55	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus
9.55 – 10.15	Pause	Pause	Pause	Pause	Pause
10.15 – 11.10	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus
11.10 – 12.00	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus
12.00 – 13.50	Kantine / Frei	Kantine / Frei	Kantine / Frei	Kantine / Frei	Kantine / Frei
13.50 – 14.45	Kursus		Kursus		Kursus
14.45 – 15.45	Kursus		Kursus		Kursus

Aufteilung der Klassen

1. Klasse	Frau Weinachter Liette	15 Schüler	neues Schulgebäude
1. Klasse	Frau Winandy Edith	17 Schüler	neues Schulgebäude
2. Klasse	Frau Flener Joelle	13 Schüler	altes Schulgebäude
2. Klasse	Frau Schmit Christiane	14 Schüler	altes Schulgebäude
3. Klasse	Herr Gruber Antoine	14 Schüler	altes Schulgebäude
3. Klasse	Herr Wagner Guy	13 Schüler	neues Schulgebäude
4. Klasse	Frau Ewen Christiane Frau Peters Béatrice	15 Schüler	altes Schulgebäude
4. Klasse	Frau Krier Paule Frau Thimmesch Nathalie	14 Schüler	altes Schulgebäude
5. Klasse	Herr Hoffmann Raymond	16 Schüler	altes Schulgebäude
5. Klasse	Herr Kimmel Steve	17 Schüler	altes Schulgebäude
6. Klasse	Frau Haubrich Martine	14 Schüler	neues Schulgebäude
6. Klasse	Herr Bonifas Jean	13 Schüler	neues Schulgebäude
Classe d'adaptation intégrée	Herr Thimmesch Carlo		altes Schulgebäude

Nützliche Informationen zum Schulbetrieb

1. Bustransport

Wir möchten darauf hinweisen, dass der Bustransport nicht obligatorisch ist und den Schulkindern aus der Vorschule und aus der Primärschule gratis von der Gemeinde angeboten wird. Die Eltern sollten darauf achten, dass ihre Kinder sich während der Fahrt an die Hinweise des Fahrers und des Lehrpersonals halten und sich regelgerecht verhalten.

Zum Schulbeginn 2006/2007 erhält jeder Schüler, der vom Bustransport profitiert, eine „Schülerbuskarte“. Jedes unduldbare Verhalten wird vom Busfahrer an das Lehrerkomitee und an die Gemeindeverwaltung gemeldet. Der auffällige Schüler wird dann verwarnet und die Eltern werden davon in Kenntnis gesetzt. Sollte derselbe Schüler noch einmal unangenehm auffallen, wird ihm bei einer zweiten Verwarnung die „Schülerbuskarte“ entzogen und die Erlaubnis, am Bustransport teilzunehmen, wird ihm während einer gewissen Zeit entzogen.

Busfahrplan: Gosseldingen → Lintgen

Morgens	Nachmittags Montag-Mittwoch-Freitag	Haltestellen
7.30 / 8.30	13.30	Gosseldingen: Halt „route de Schoenfels“
7.32 / 8.32	13.32	Gosseldingen: Halt „Kapelle“
7.34 / 8.34	13.34	Gosseldingen: Halt „Vor Bell“
7.37 / 8.37	13.37	Prettingen: Halt „Café Prommenschenkel“
7.39 / 8.39	13.39	Prettingen: Halt „Uelzechtbréck“
7.43 / 8.43	13.43	Lintgen: Ankunft Primärschule – rue de l'école
7.45 / 8.45	13.45	Lintgen: Ankunft Spielschule – rue de Fischbach

Busfahrplan: Lintgen → Gosseldingen

Mittags	Nachmittags Dienstag-Donnerstag	Nachmittags Montag-Mittwoch-Freitag	Haltestellen
11.50		15.40	Lintgen: Spielschule „vor der Kirche“
12.00	13.30	15.45	Lintgen: Primärschule – rue de l'église
12.08	13.38	15.53	Prettingen: Halt „Café Prommenschenkel“
12.10	13.40	15.55	Prettingen: Halt „Uelzechtbréck“
12.12	13.42	15.57	Gosseldingen: Halt „Vor Bell“
12.14	13.44	15.59	Gosseldingen: Halt „Kapelle“
12.15	13.45	16.00	Gosseldingen: Halt „route de Schoenfels“

2. Schulferien:

Allerheiligenferien:	Samstag, den 28. Oktober 2006 bis Sonntag, den 05. November 2006
Nikolaustag:	Mittwoch, den 06. Dezember 2006
Weihnachtsferien:	Samstag, den 23. Dezember 2006 bis Sonntag, den 07. Januar 2007
Fastnachtsferien:	Samstag, den 17. Februar 2007 bis Sonntag, den 25. Februar 2007
Osterferien:	Samstag, den 31. März 2007 bis Sonntag, den 15. April 2007
Tag der Arbeit	Montag, den 1. Mai 2007
Pilgertag:	Montag, den 1. Mai 2007
Christi Himmelfahrt:	Donnerstag, den 17. Mai 2007
Pfingstferien:	Samstag, den 26. Mai 2007 bis Sonntag, den 3. Juni 2007
Sommerferien	Samstag, den 14. Juli 2007 bis Freitag, den 14. September 2007

Die Eltern der Schüler sind gebeten, sich genauestens an die oben genannten Ferienzeiten zu halten, da jedes Gesuch betreffend den vorzeitigen Beginn oder die Verlängerung der Ferienzeiten abgelehnt wird (Verordnung der Unterrichtsministerin).



3. Informationen zum Unterricht

– Classe d'adaptation intégrée

Seit dem letzten Schuljahr funktioniert eine Förderklasse für jene Schüler, welche eine geschützte Lernatmosphäre benötigen, da sie den Anforderungen der Grossgruppe aus verschiedenen Gründen (sozial, emotional) nicht gewachsen sind. Durch die niedrige Schülerzahl können die Kinder mit grossen Lerndefiziten differenzierter gefördert werden. Individuelle Betreuung/Förderkonzepte sollen dem Kind helfen, belastende Lern- und Verhaltensprobleme zu bewältigen.

– Religionsunterricht

Auskünfte sind zu erhalten bei

Christiane Gales
8, rue de la Moselle
L-5457 Schwebsange
Tel.: 23 66 45 87
christiane.gales@education.lu

beauftragt mit der Überwachung, Inspektion und pädagogischer Betreuung beim Bistum Luxemburg.

Der Religionsunterricht wird erteilt unter der Leitung von Pfarrer Pierre Reuter in Zusammenarbeit mit den Katechetinnen Solange Gruber und Joëlle Schmartz.

– Moralunterricht

Insgesamt 24 Schüler aus verschiedenen Klassen haben sich im Moralunterricht eingeschrieben, welcher von Frau Diane Schmit erteilt wird.

– Surnumerarposten

Frau Silvana Parisotto und Frau Carole Reuter wurden für die 2 Posten nominiert, mit einem wöchentlichen Arbeitspensum von 24 Stunden.

– Töpfereikurse

Frau Solange Gruber wurde für diesen Posten nominiert.

– Nachhilfeunterricht

Auch während diesem Schuljahr, bietet das Lehrpersonal denjenigen Schülern Nachhilfestunden an, welche Probleme in Mathematik, Deutsch und Französisch haben. Der Lehrer oder die Lehrerin bestimmt die Schüler, welche Nachhilfe brauchen. Die Nachhilfestunden werden von 13.00-13.45 Uhr und von 15.50-16.40 Uhr abgehalten, der genaue Zeitplan wird den Eltern mitgeteilt.

– Schwimmunterricht

Ein Teil der sportlichen Betätigung im Schulbetrieb wird durch Schwimmunterricht im Schwimmbad von Colmar-Berg ausgeübt. Auf diese Weise bekommen die Kinder, beginnend im Vorschulalter, Kontakt mit dem nassen Element. Mietkosten und Transport stellen erhebliche Kosten für die Gemeinde dar. Ein Fern-

bleiben der Schule während den Schwimmstunden kann auf keinen Fall geduldet werden.

Die Klassen der 5. und 6. Schuljahre nehmen nicht mehr am Schwimmunterricht teil.

4. Wichtige Telefonnummern

Spielschule (Früherziehung)	26 32 03 66
Spielschule	26 32 03 62
Primärschule, altes Gebäude	32 83 14
Primärschule, neues Gebäude	32 62 20
Schulkantine	32 57 58
Gemeindeverwaltung	32 03 59 1
Inspektorat für den Schulunterricht	26 32 47
Inspektorin für den Religionsunterricht	23 66 45 87

5. Mitglieder der Schulkommission

M. Wurth Henri, président	24, rue Knepel L-7451 Lintgen
M. Reuter Pierre, curé	15, rue du Cimetière L-7444 Lintgen
Mme Mathias-Kinn Claudine	14, rue de la Bergerie L-7441 Lintgen
Mme Roger-Knerr Edmée	9, rue Kasselt L-7452 Lintgen
M. Heuertz Richard	51, rue de la Gare L-7448 Lintgen

6. Mitglieder der Überwachungskommission der Schulkantine

Herr Wurth Henri, Bürgermeister

Frau Jacqui Hary-Ewen, Vertreterin der Elternvereinigung

Herr Reding Henri, Experte im Auftrag der Gemeinde

Herr Gruber Antoine, Direktionsbeauftragter der Schulkantine

Frau Thimmesch-Wagner Nathalie, diplomierte Erzieherin

7. Lehrerkomitee

Präsident: Herr Gruber Antoine

Mitglieder: Frau Unsen Fabienne, Frau Koeune Yvonne, Herr Hoffmann Raymond, Frau Edith Winandy

Der Lehrerdelegierte, Herr Gruber Antoine, steht den Eltern und anderen Schulpartnern jeder Zeit zur Verfügung, um über schulische, pädagogische, organisatorische oder andere Probleme zu diskutieren. Zu einer Besprechung sind sie höflichst gebeten sich über Telefon 32 83 14 anzumelden.

Der Schöffenrat der Gemeinde Lintgen

Gemeindereglement gegen den Lärm

1. Kapitel: Allgemeine Bestimmungen:

Artikel 1: Gegenstand

Auf dem Gebiet der Gemeinde Lintgen, sind alle Geräusche verboten, welche ohne Notwendigkeit oder durch Fehlverhalten verursacht werden und empfindlich die Ruhe der Einwohner durch ihre Lautstärke, ihrer ununterbrochene Fortdauer, ihre Natur, ihre Konsequenzen oder durch ihre unvorhergesehene Eigentümlichkeit stören.

Artikel 2: Nachtruhe

Die nächtlichen Geräusche oder Kräche, welche die Ruhe der Einwohner stören, fallen unter die Vorschriften der Artikel 561 und 562 der Strafgesetzbestimmung.

2. Kapitel: Musik- Spiele- Feste und Belustigungen

Artikel 3: Musik im Innern von Lokalen und in ihrer Umgebung:

Was die akustischen Grenzwerte für Musik im Innern von Lokalen und deren Umgebung anbelangt, ist das großherzogliche Reglement vom 16. November 1978 anwendbar.

Artikel 4: Radioapparate, Plattenspieler und Lautsprecher:

Die Benutzung von Radioapparaten, Plattenspieler und Lautsprecher ist durch den großherzoglichen Beschluss vom 15. September 1939 reglementiert.

Artikel 5: Kegelspielen:

Im Innern der Wohnzone sowie in weniger als 100 Meter Entfernung der Wohnzone, ist es verboten nach Mitternacht und vor acht Uhr morgens Kegel zu spielen.

Wenn die Schliessstunde vor Mitternacht liegt, so tritt das Verbot ab dieser Stunde in Kraft.

Bei Zuwiderhandlungen, werden der Bewirtschafter der Kegelbahn und die Kegelspieler bestraft.

Artikel 6: Knallkapseln (Schwärmer, Frösche u.s.w.)

Auf dem Gebiet der Gemeinde Lintgen ist es verboten Knallkapseln (Schwärmer, Frösche) oder ähnliche explodierende Objekte im Innern der Wohnzone sowie in weniger als 100 Meter Entfernung der Wohnzone zu benutzen.

Jedoch kann der Bürgermeister, auf Anfrage, bei Gelegenheit von öffentlichen Festen, diese Aktivitäten erlauben.

3. Kapitel: Garten- und Bastelarbeiten

Artikel 7: Garten- und Bastelarbeiten

Im Innern der Ortschaft, sowie in weniger als 100 Meter Entfernung der Ortschaft, ist es verboten:

- werktags: vor 8.00 Uhr und nach 22.00 Uhr
- samstags: vor 8.00 Uhr und nach 18.00 Uhr
- sonntags und an Feiertagen

- 1) Geräte welche mit lärmendem Motoren versehen sind wie: Rasenmäher, Gartenfräsen, Schneidmaschinen und ähnliche Geräte, zu benutzen.
- 2) Arbeiten zu nicht beruflichen Zwecken auszuführen, sei es auf privatem Eigentum, sei es im Innern von Wohnungen welche in einem Gebäude oder in einer Wohnsiedlung liegen, mittels thermischer oder elektrischer Motoren, wie Betonmaschinen, Sägen, Bohrer, Schleifapparate, Bandschleifmaschinen, Hobelmaschinen, und ähnliche Werkzeuggeräte.

4. Kapitel: Unternehmen und Baustellen

Artikel 8: Lärm in unmittelbarer Nähe von Unternehmen und Baustellen

Was die Grenzwerte des Lärmes in unmittelbarer Nähe von Unternehmen und Baustellen anbelangt, ist das großherzogliche Reglement vom 13. Februar 1979 anwendbar.

5. Kapitel: Straßenverkehr

Artikel 9: Fahrzeuge

In Sachen Straßenverkehr, ist der Lärmschutz durch die umgeänderten Artikel 25, 25ter und 160 des großherzoglichen Reglements vom 23. November 1955 betr. die Reglementierung des Verkehrs auf allen öffentlichen Strassen reglementiert. Auf dem Gebiet der Gemeinde Lintgen sind die obenangeführten Artikel ebenfalls außerhalb der öffentlichen Wege anwendbar, insofern sie bestimmt sind, die Einwohner gegen den Lärm zu schützen.

6. Kapitel: Tiere

Artikel 11: Bellen und Heulen von Haustieren

Die Eigentümer und Halter von Tieren sind gehalten, die nötigen Maßnahmen zu ergreifen, damit ihre Tiere nicht die öffentliche Ruhe und die Erholung der Einwohner stören.

7. Kapitel: Strafbestimmungen

Artikel 12: Zuwiderhandlung

Falls nicht andere Gesetz- oder Reglementsbestimmungen größere Strafen vorsehen, werden Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen dieses Reglements mit einer Gefängnisstrafe von einem bis sieben Tage und einer Geldstrafe von 25 € bis zu 250 € oder nur einer dieser Strafen geahndet.



Règlement communal contre le bruit

Chapitre 1: Réglementation générale:

Article 1: Objet

Sont interdits sur le territoire de la commune de Lintgen tous bruits causés sans nécessité ou dus à un défaut de précautions et susceptibles de troubler la tranquillité des habitants par leur intensité, leur continuité, leur nature, leurs conséquences ou leur caractère imprévisible.

Article 2: Repos nocturne

Les bruits ou tapages nocturnes de nature à troubler la tranquillité des habitants sont régis par les articles 561 et 562 du Code Pénal.

Chapitre II - Musique, jeux, fêtes et amusements

Article 3: Musique à l'intérieur des établissements et dans leur voisinage

En ce qui concerne les niveaux acoustiques pour la musique à l'intérieur des établissements et dans leur voisinage, le règlement grand-ducal du 16 novembre 1978 est applicable.

Article 4: Appareils radiophoniques, gramophones et haut-parleurs

L'usage des appareils radiophoniques, gramophones et haut-parleurs est réglementé par l'arrêté grand-ducal du 15 septembre 1939.

Article 5: Jeux de quilles

A l'intérieur de l'agglomération ainsi qu'à une distance inférieure de 100 mètres de l'agglomération, il est défendu de jouer aux quilles après minuit et avant huit heures du matin. Si l'heure de fermeture est fixée avant minuit, l'interdiction joue à partir de cette heure.

Sont punissables, en cas de contravention, l'exploitant du jeu de quilles et les joueurs.

Article 6: Pétards et autres objets détonants similaires

Sur le territoire de la commune de Lintgen il est défendu de faire usage de pétards et d'objets détonants similaires, à l'intérieur de l'agglomération ainsi qu'à une distance inférieure de 100 mètres de l'agglomération.

Cependant, le bourgmestre peut autoriser ces activités sur demande à l'occasion de fêtes publiques.

Chapitre III - Jardinage et bricolage

Article 7: Travaux de jardinage et de bricolage

A l'intérieur de l'agglomération ainsi qu'à une distance inférieure de 100 mètres de l'agglomération, sont interdits:

– les jours ouvrables avant 8 heures et après 22 heures

– les samedis avant 8 heures et après 18 heures
– les dimanches et jours fériés

- 1) l'utilisation des engins équipés de moteurs bruyants tels que tondeuses à gazon, motoculteurs, tronçonneuses et autres engins semblables;
- 2) l'exercice de travaux réalisés par les particuliers à des fins non-professionnelles, soit sur des propriétés privées, soit à l'intérieur d'appartements situés dans un immeuble ou dans un groupe d'immeubles à usage d'habitation au moyen de moteurs thermiques ou électriques bruyants tels que bétonnières, scies mécaniques, perceuses, raboteuses, ponceuses et autres outils semblables.

Chapitre IV - Entreprises et chantiers

Article 8: Bruit dans les alentours immédiats des établissements et des chantiers

En ce qui concerne le niveau de bruit dans les alentours immédiats des établissements et des chantiers, le règlement grand-ducal du 13 février 1979 est applicable.

Chapitre V - Circulation

Article 9: Véhicules automobiles

En matière de circulation, la protection contre le bruit est réglementée par les articles 25, 25 ter et 160 modifiés de l'arrêté grand-ducal du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques.

Sur le territoire de la commune de Lintgen les dispositions qui figurent aux articles précités sont également applicables en dehors des voies publiques et des voies ouvertes au public, pour autant qu'elles sont destinées à protéger la population contre le bruit.

Chapitre VI - Animaux

Article 10: Aboiements et hurlements d'animaux domestiques

Les propriétaires ou gardiens d'animaux sont tenus de prendre les dispositions nécessaires pour éviter que ces animaux ne troublent la tranquillité publique ou le repos des habitants.

Chapitre VII - Dispositions pénales

Article 12: Infractions

Pour autant que les lois et les règlements généraux n'ont point déterminé des peines plus fortes, les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies d'un emprisonnement de un à sept jours et d'une amende de 25.-€ à 250.-€ ou d'une de ces peines seulement.

Rapport résumé des décisions prises par le conseil communal le 9 juin 2006

Date de l'annonce publique de la séance: 02/06/2006

Date de la convocation des conseillers: 02/06/2006

Présents: M. Henri WURTH, bourgmestre
MM. Georges HERR, Thierry LARSEL, échevins
Mme GRUBER Martine, conseillère
MM. DECKER Guy, TOISUL Jeannot, WEICHERDING Pierre et ZWANK Luc, conseillers
M. Yves WEYLAND, secrétaire communal

Absent: a- excusé: Mme MINY Anouk, conseillère
b- sans motif:./.

Début de la séance: 17.00 heures

Le Conseil communal

1- Rapport de la dernière séance

Avec 7 voix et 1 abstention (conseiller Weicherding) approuve le rapport résumé de la séance du 13 avril 2006.

2- Informations

- a) Le Ministre de l'Environnement autorise, sous certaines conditions, le bureau d'architectes Schroeder & Associés d'aménager une route d'accès et de poser une canalisation d'eaux pluviales à Lintgen au lieu-dit «im Roschtenfeld» pour le compte de Mme Faber-Lambert Jeanne.
- b) La société LUXGAZ S.A. informe que la quantité de gaz naturel distribué sur le territoire de la commune de Lintgen correspond à une économie d'émission de CO2 équivalente à 1.089,08 tonnes.
- c) La maison des jeunes «An der Sonn» informe le conseil communal que le «Girls Day» avait du succès.

3A- Nomination de membres de la commission de surveillance de l'enseignement musical

Le conseil vote les membres suivants:

Membre du comité de la Fanfare de Lintgen:
Monsieur Joé MERSCH obtient 8 voix.

Personne chargée de l'organisation de l'école de musique:

Monsieur Christian NAPOLI obtient 8 voix.

Personne consultante extérieure, désignée par l'Union Grand-Duc Adolphe:

Monsieur Paul SCHOLER obtient 8 voix.

Membre du conseil communal:

Madame Martine GRUBER obtient 8 voix.

La commission en question se compose donc des personnes suivantes:

Monsieur Henri WURTH,
Monsieur Joé MERSCH,
Monsieur Christian NAPOLI,
Monsieur Paul SCHOLER et
Madame Martine GRUBER

3B- Nomination des membres de la commission de surveillance de la restauration scolaire

Le conseil vote les membres suivants:

Mme Hary-Ewen Jackie obtient 8 voix
Mme Huss-Flamang Nadine obtient 8 voix
M. Gruber Antoine obtient 8 voix
M. Hoffmann Raymond obtient 8 voix
Mme Thimmesch-Wagner Nathalie obtient 8 voix
Mme Bisenius-Beck Gaby obtient 8 voix

La commission de surveillance de la restauration scolaire se compose des membres suivants:

M. Wurth Henri, bourgmestre

Mme Hary-Ewen Jackie membre effectif, représentante des parents d'élèves

M. Gruber Antoine, membre effectif, délégué du personnel enseignant

Mme Thimmesch-Wagner Nathalie, secrétaire, responsable de la structure d'accueil

M. Reding Henri, expert au service de la commune

Mme Huss-Flamang Nadine, membre suppléant, représentante des parents d'élèves

M. Hoffmann Raymond, membre suppléant, délégué du personnel enseignant

Mme Bisenius-Beck Gaby, secrétaire suppléante, resp. suppl. de la structure d'accueil

4- Modification du règlement de circulation

A l'unanimité des voix approuve la modification du règlement de circulation comme suit:

- Ajout d'un passage clouté dans la rue de Diekirch à Lintgen.

5- Approbation d'un règlement relatif à l'accès au terrain multisports

A l'unanimité des voix approuve le règlement relatif à l'accès au terrain multisports de la commune de Lintgen.

6- Approbation d'un règlement relatif au stationnement

A l'unanimité des voix approuve le règlement relatif au stationnement applicable au parking situé dans la «rue Principale» et au parking situé dans la «rue de Diekirch».



7- Adaptation et approbation de divers règlements

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

- a) le règlement concernant l'utilisation de la salle des fêtes dite «Veräinshaus»,
- b) le règlement concernant l'utilisation de la salle des sports,
- c) le règlement fixant la prime allouée aux étudiants détenteurs d'un diplôme post-primaire,
- d) le règlement fixant la redevance pour la délivrance d'une copie du P.A.G,
- e) le règlement fixant les indemnités revenant aux personnes qui coopèrent au recensement fiscal,
- f) le règlement-taxe de raccordement aux infrastructures communales, et
- g) le règlement-taxe sur le cimetière

8- Approbation d'une convention

À l'unanimité approuve la convention entre les époux Rech-Mergen Jos demeurant à Lintgen et le collègue échevin au sujet des travaux de redressement de la «rue Knepel» à Lintgen.

9- Approbation d'un contrat de bail et de son avenant no 1

A l'unanimité approuve le contrat de bail et son avenant no 1 conclu entre l'Administration communale de Lintgen et la société LUXENERGIE au sujet du bâtiment de la cogénération sis à Lintgen.

10- Etat des recettes restant à encaisser

Approuve à l'unanimité l'état des recettes restant à encaisser.

11- Dénomination de rues sises à Lintgen

A l'unanimité décide d'attribuer le nom:

- «rue A.T. Schmitz» à la bifurcation de la «rue de la Gare» anciennement dénommée «rue de la Gare»
- «An der Mies» à la rue perpendiculaire à la «rue Kasselt» anciennement dénommée «rue Kasselt»
- «rue Georges Haupt» à la rue du nouveau lotissement «In der Mies» anciennement dénommée «rue du Cimetière».

12- Prise de position relative à une éventuelle convention avec le «Mierscher Lieshaus»

Le conseil communal décide unanimement de participer avec une subvention annuelle de 2500.-€ au «Mierscher Lieshaus».



13- Nouvelle définition des plages dans l'éducation précoce

Le conseil décide avec 7 voix et 1 abstention (conseiller Weicherding) d'approuver la nouvelle définition des plages dans l'éducation précoce proposée par le personnel enseignant.

14- Divers

- a) Fonds du logement
Le Fonds du logement présente son rapport d'activité 2004.
- b) SIDERO
Le syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l'ouest introduit le procès-verbal de la réunion du comité du 23 février 2006.
- c) SYVICOL
Le syndicat des villes et communes luxembourgeoises fait parvenir le compte de l'exercice 2004.
- d) Comité de prévention intercommunal
Le comité de prévention intercommunal présente le procès-verbal de la réunion du 3 avril 2006.
- e) Ministère du Logement
Le Ministère du Logement introduit son rapport d'activité 2005.

Fin de la séance: 18.15 heures

Le conseil communal

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 9. Juni 2006

Anwesend: H. Henri Würth, Bürgermeister
HH. Herr Georges und Larsel Thierry,
Schöffen
Fr. Gruber Martin, Rätin
HH. Decker Guy, Toisul Jeannot,
Weicherding Pierre und Zwank Luc, Räte

Entschuldigt: Fr. Miny Anouk, Rätin

Datum der öffentlichen

Bekanntmachung der Sitzung: 2. Juni 2006

Datum der Einberufung der Räte: 2. Juni 2006

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr

1. Bericht der letzten Sitzung

Mit 7 Stimmen und 1 Enthaltung (Rat Weicherding) wird der Bericht der Sitzung vom 13. April 2006 angenommen.

2. Einlauf

- a) Der Umweltminister erteilt unter gewissen Umständen dem Architektenbüro Schroeder & Associés die Erlaubnis eine Zufahrtsstraße sowie einen Abwasserkanal in Lintgen im Ort genannt „im Roschtenfeld“ für Frau Faber-Lambert Jeanne anzulegen.
- b) Die Gesellschaft LUXGAZ A.G. informiert den Gemeinderat, dass die Menge an Naturgas, die auf dem Gebiet der Gemeinde Lintgen vertrieben wurde, einer Einsparung von 1.089,08 Tonnen CO₂ Emissionen entspricht.
- c) Das Jugendhaus „An der Sonn“ informiert den Gemeinderat dass der „Girls Day“ erfolgreich war.

3A. Ernennung der Mitglieder der Musikunterrichtsüberwachungskommission

Der Rat wählt folgende Mitglieder:

Mitglied des Ausschusses der Fanfare von Lintgen:
Herr Joé MERSCH erhält 8 Ja-Stimmen.

Eine mit der Organisation der Musikschule beauftragte Person:

Herr Christian NAPOLI erhält 8 Ja-Stimmen.

Eine von der UGDA bestimmte außenstehende, beratende Person:

Herr Paul SCHOLER erhält 8 Ja-Stimmen.

Mitglied des Gemeinderates:

Frau Martine GRUBER erhält 8 Stimmen.

Die besagte Kommission stellt sich also aus folgenden Personen zusammen:

Herr Henri WURTH, Bürgermeister,
Herr Joé MERSCH,
Herr Christian NAPOLI,

Herr Paul SCHOLER und
Frau Martine GRUBER

3B. Aufsichtsgremium für die Schulkantine - Nominierungen

Der Rat wählt folgende Mitglieder:

Frau Hary-Ewen Jackie erhält 8 Stimmen

Frau Huss-Flammang Nadine erhält 8 Stimmen

Herr Gruber Antoine erhält 8 Stimmen

Herr Hoffmann Raymond erhält 8 Stimmen

Frau Thimmesch-Wagner Nathalie erhält 8 Stimmen

Frau Bisenius-Beck Gaby erhält 8 Stimmen

Das Aufsichtsgremium für die Schulkantine besteht aus folgenden Mitgliedern:

Herr Wurth Henri, Bürgermeister

Frau Hary-Ewen Jackie, aktives Mitglied, Vertreterin der Elternkommission

Herr Gruber Antoine, aktives Mitglied, Vertreter des Lehrkörpers

Frau Thimmesch-Wagner Nathalie, Sekretärin, Verantwortliche der Aufnahmestruktur

Herr Reding Henri, Experte im Dienst der Gemeinde

Frau Huss-Flammang Nadine, stellvertretendes Mitglied, Vertreterin der Elternkommission

Herr Hoffmann Raymond, stellvertretendes Mitglied, Vertreter des Lehrkörpers

Frau Bisenius-Beck Gaby, stellvertretende Sekretärin, bzw. Stellv. der Aufnahmestruktur

4. Abänderung der Verkehrsreglung

Einstimmig werden folgende Abänderungen der Verkehrsbestimmung angenommen:

In der „rue de Diekirch“ in Lintgen wird ein Zebrastreifen hinzugefügt.

5. Genehmigung von einem Benutzungsreglement des Bolzplatzes

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das vom Schöffenrat vorgeschlagene Reglement.

6. Genehmigung eines Parkreglements

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Parkreglement das sich auf die Parkplätze in der „rue de Diekirch“ und der „rue Principale“ bezieht.

7. Anpassung und Genehmigung verschiedener Reglemente

Der Rat nimmt:

- a) das Reglement bezüglich der Nutzung des Festsaales genannt „Veräinshaus“,



- b) das Reglement bezüglich der Nutzung der Sports-halle,
- c) das Reglement bezüglich der Schülerförderung,
- d) das Reglement bezüglich der Kopiegebühren des P.A.G.,
- e) das Reglement bezüglich der Vergütung derjen-igen, die an der Volkszählung teilnehmen,
- f) das Reglement bezüglich der Anschlussgebühren an die Gemeindeinfrastrukturen, und
- g) das Reglement bezüglich der Friedhofgebühren einstimmig an.

8. Genehmigung einer Konvention

Der Rat nimmt die Konvention zwischen den Eheleu-ten Rech-Mergen Jos aus Lintgen und dem Schöfferrat der Gemeinde Lintgen bezüglich der Sanierung der „rue Knepel“ in Lintgen einstimmig an.

9. Genehmigung einer Mietvertrags und des ersten Nachtrags

Einstimmig nimmt der Rat den Mietvertrag und den ersten Nachtrag zwischen der Gemeinde Lintgen und der Gesellschaft LUXENERGIE bezüglich des in Lint- gen gelegenen Blockheizkraftwerkes an.

10. Stand der einzukassierenden Einnahmen

Einstimmig wird die Aufstellung der unbezahlten Rechnungen angenommen.

11. Benennung von Straßen in Lintgen

Einstimmig beschließt der Gemeinderat den Straßen folgende Namen zu verleihen:

- „rue A.T. Schmitz“, Gabelung der „rue de la Gare“ die früher den Namen „rue de la Gare“ trug,
- „An der Mies“, perpendicular verlaufende Straße zur „rue Kasselt“ die früher den Namen „rue Kas- selt“ trug,

- „rue Georges Haupt“, Straße der neuen Wohnsied- lung „In der Mies“ die früher den Namen „rue du Cimetière“ trug.

12. Stellungnahme bezüglich einer möglichen Konvention mit dem „Mierscher Lieshaus“

Einstimmig beschließt der Gemeinderat sich mit einem jährlichen Zuschuss in Höhe von 2.500.-€ am „Mierscher Lieshaus“ zu beteiligen.

13. Neubestimmung der verschiedenen Gruppen in der Früherziehung

Mit 7 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Rat Weicherding) nimmt der Rat die vom Lehrpersonal vorgeschlagenen Gruppen einstimmig an.

14. Verschiedenes

- a) Fonds du Logement
Das „Fonds du Logement“ reicht seinen Jahresbe- richt 2005 ein.
- b) SIDERO
Das interkommunale Abwassersyndikat präsen- tiert den Bericht der Vorstandssitzung vom 23. Februar 2006.
- c) SYVICOL
Das Syndikat reicht das Geschäftskonto 2004 ein.
- d) Interkommunales Präventionskomitee
Das interkommunale Präventionskomitee präsen- tiert den Bericht der Sitzung vom 3. April 2006.
- e) Wohnungsministerium
Das Wohnungsministerium reicht seinen Jahres- bericht 2005 ein.

Ende der Sitzung: 18.15 Uhr

Der Gemeinderat

Blummemaart zu Lëntgen

Fir den 13. Mee hat de Gaart an Heem Lënt- gen an Zesummenaarbecht mam Syndicat d'Initiative e Blummemaart organiséiert.

All Interesséierten hat d'Méiglechkeet an engem Zelt virum neie Musekssall Blumen ze kucken an ze kaafen.

De Erleis vun dësem 4. Blummemaart as un d'„Association des Parents d'Enfants Mentale- ment Handicapés“ gaang.



Rapport résumé des décisions prises par le conseil communal le 19 juillet 2006

Date de l'annonce publique de la séance: 13/07/2006

Date de la convocation des conseillers: 13/07/2006

Présents: M. Henri WURTH, bourgmestre
MM. Georges HERR, Thierry LARSEL, échevins
Mme MINY Anouk, conseillère
MM. DECKER Guy, TOISUL Jeannot et WEICHERDING Pierre, conseillers
M. Yves WEYLAND, secrétaire communal

Absent: a- excusé: Mme GRUBER Martine et M ZWANK Luc, conseillers
b- sans motif:./.

Début de la séance: 17.00 heures

Le Conseil communal

1- Rapport de la dernière séance

Avec 6 voix et 1 abstention (conseillère Miny) approuve le rapport résumé de la séance du 9 juin 2006.

2- Informations

- Le Ministre de l'Environnement autorise, sous certaines conditions, M. Heinen Romain de Gosseldange à construire un abri pour chevaux sur un fonds sis à Gosseldange.
- L'Administration des Eaux et Forêts informe que 138 sters de bois de chauffage ont été vendus sur le territoire de la commune de Lintgen.
- L'Administration des Postes et Télécommunications informe la commune qu'à partir du 10 juillet 2006 le bureau de poste à Lintgen sera ouvert de lundi à vendredi de 8 à 11 heures.
- La société LUXGAZ communique les dividendes attribués à l'administration communale lors de l'exercice 2005. Les dividendes des 10 actions détenues par l'administration se chiffrent à 2.520.-€ pour l'exercice 2005.
- Le Ministre de l'Intérieur accorde un subside au montant de 466.919.-€ pour la construction de la nouvelle école préscolaire.

3- Approbation de conventions

- Le conseil approuve à l'unanimité la convention conclue le 8 juin 2006 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Lintgen et la société Karlo-House s.à r.l. de Helmsange, dans le cadre de la construction d'un immeuble résidentiel dans la rue de Fischbach à Lintgen.
- Le conseil approuve à l'unanimité la convention conclue le 9 juin 2006 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Lintgen et l'asbl «Mierscher Lieshaus».

4- Approbation d'un acte notarial

Acte de cession gratuite: Société anonyme CONSTRUCTIONS CREA-HAUS / Commune de Lintgen.

Approuve à l'unanimité l'acte de cession gratuite, passé entre la société anonyme CONSTRUCTIONS CREA-HAUS avec siège social à Bertrange et l'administration communale de Lintgen, concernant des fonds sis à Lintgen, au lieu-dit «bei der Muehle».

5- Demande de mise à disposition de salles

Le conseil décide à l'unanimité de mettre une salle de l'ancienne école primaire à la disposition de l'Ambassade du Portugal pour l'organisation des cours de langue et culture portugaise et de mettre une salle de la maison Horger et de l'ancienne école de Gosseldange à la disposition de la mission catholique des migrants.

6- Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement préscolaire et primaire

Le conseil approuve avec 6 voix et 1 abstention (conseiller Weicherding) l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement préscolaire et à l'unanimité l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement primaire.

7- Personnel enseignant – Ratification de contrats de louage de service

Le conseil ratifie avec 6 voix et 1 abstention (conseillère Miny) tous les contrats de louage de service de l'enseignement primaire et l'éducation préscolaire conclus en 2006 entre le collège échevinal et différents remplaçants.

8- Organisation scolaire de l'enseignement musical pour l'année scolaire 2005/2006

A l'unanimité des voix approuve l'organisation scolaire de l'école de musique de la commune de Lintgen pour l'année scolaire 2006/2007, conformément à l'organisation scolaire de l'enseignement musical, établie par l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA). Le coût par heure de cours et le coût total s'élèvent à 3.367,00.-€ respectivement 86.419,67 € pour l'année scolaire 2006/2007.

9- Approbation d'un règlement concernant les services de taxis

- A l'unanimité approuve le règlement relatif aux services de taxis dans la commune de Lintgen.
- A l'unanimité approuve le règlement-taxe relatif aux services de taxis dans la commune de Lintgen.



10- Modification du règlement relatif à la tenue des registres de la population

A l'unanimité approuve le règlement modifié relatif à la tenue des registres de la population.

11- Vote d'un crédit supplémentaire

Le conseil approuve avec 6 voix contre 1 voix (conseiller Weicherding) le crédit supplémentaire destiné à l'aménagement du Stéilsbaach, un projet financé intégralement par l'Etat, proposé par le collège des bourgmestre et échevins.

12- Prise de connaissance de statuts

Le conseil communal prend connaissance des statuts du club «KEELLEFRENN LENTGEN DAMES» avec siège à Gosseldange.

13- Divers

- a) SIDERO
Le syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l'ouest introduit le procès-verbal de la réunion du comité du 3 mai 2006.
- b) SIGI
Le syndicat fait parvenir le compte-rendu de la 114e réunion du comité du 4 mai 2006.

- c) LUXGAZ
La société anonyme LUXGAZ introduit le rapport de l'assemblée générale de l'exercice 2005.
- d) Ministère de l'Intérieur
Le Ministère de l'Intérieur introduit son rapport d'activité 2005.
- e) Servior Luxembourg
Le Servior Luxembourg fait parvenir son rapport annuel 2005
- f) Uelzechtdall asbl
L'association sans but lucratif Uelzechtdall présente les comptes annuels au 31 décembre 2004.
- g) Base nationale de support
La base nationale de support présente son rapport d'activité 2005.
- h) Fondation du Tricentenaire
La fondation du Tricentenaire fait parvenir le rapport annuel 2005.

14- Séance secrète

Le conseil délibère en séance secrète sur une demande d'option.

Fin de la séance: 17.55 heures

Le conseil communal

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 19. Juli 2006

Anwesend: H. Henri Würth, Bürgermeister
HH. Georges und Larsel Thierry, Schöffen
Fr. Miny Anouk, Rätin
HH. Decker Guy, Toisul Jeannot und
Weicherding Pierre, Räte

Entschuldigt: Fr. Gruber Martine und H. Zwank Luc,
Räte

Datum der öffentlichen
Bekanntmachung der Sitzung: 13. Juli 2006

Datum der Einberufung der Räte: 13. Juli 2006

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr

1- Bericht der letzten Sitzung

Mit 6 Stimmen und 1 Enthaltung (Rätin Miny) wird der Bericht der Sitzung vom 9. Juni 2006 angenommen.

2- Einlauf

- a) Der Umweltminister erlaubt, unter gewissen Umständen, H. Heinen Romain aus Gosseldingen eine Unterkunft für Pferde auf einem Grundstück in Gosseldingen zu errichten.
- b) Die Forstverwaltung teilt der Gemeinde mit, dass 2006 insgesamt 69 Korden Holz in der Gemeinde Lintgen verkauft wurden.

- c) Die Postverwaltung teilt der Gemeinde mit, dass ab dem 10. Juli 2006 die Postfiliale in Lintgen montags bis freitags von 8-11 Uhr geöffnet hat.
- d) Die Firma „LUXGAZ AG“ hat eine Dividende 2005 in Höhe von 2.520.-€ an die Gemeinde ausgezahlt.
- e) Der Innenminister bewilligt einen Zuschuss in Höhe von 466.919.-€ für die Errichtung der neuen Vorschule in Lintgen.

3- Genehmigung von Konventionen

- a) Der Rat nimmt das am 8. Juni 2006 getroffene Abkommen zwischen dem Schöffenrat der Gemeinde Lintgen und der Gesellschaft Karlo-House GmbH im Rahmen der Errichtung eines Apartmenthauses einstimmig an.
- b) Der Rat nimmt das am 9. Juni 2006 getroffene Abkommen zwischen dem Schöffenrat der Gemeinde Lintgen und der Gesellschaft ohne Gewinnzweck „Mierscher Lieshaus“ einstimmig an.

4- Genehmigung eines notariellen Aktes

Kostenloser Übertragungsakt: Aktiengesellschaft CONSTRUCTIONS CREA-HAUS/ Gemeinde Lintgen.

Der Rat nimmt den Übertragungsakt zwischen der Gemeindeverwaltung Lintgen und der Aktiengesellschaft

CONSTRUCTIONS CREA-HAUS mit Firmensitz in Bertingen einstimmig an. Diese Abtretung bezieht sich auf die Straßeninfrastruktur der neuen Wohnsiedlung „In der Mies“.

5-Bereitstellung von Sälen

Der Rat beschließt einstimmig der portugiesischen Botschaft einen Saal in der Schule zur Verfügung zu stellen und der „Mission catholique des migrants“ einen Saal im Horgerhaus und in der alten Schule in Gosseldingen zur Verfügung zu stellen.

6-Genehmigung der provisorischen Schulorganisation des Vorschul- und Grundschulunterrichts

Der Rat nimmt mit 6 Stimmen und 1 Enthaltung (Rat Weicherding) die provisorische Vorschulorganisation an.

Der Rat nimmt die provisorische Grundschulorganisation einstimmig an.

7- Schulpersonal - Ratifizierung von befristeten Dienstverträgen

Der Rat ratifiziert mit 6 Stimmen und 1 Enthaltung (Rätin Miny) alle befristeten Dienstverträge die bisher im Jahr 2006 zwischen dem Schöffenrat und verschiedenen Stellvertretern geschlossen wurden.

8- Genehmigung der Musikschulordnung für das Jahr 2006/2007

Einstimmig wird die Schulorganisation der Musikschule der Gemeinde Lintgen für das Schuljahr 2006/2007, die von der Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) aufgestellt wurde, angenommen. Die Kosten für das Schuljahr 2006/2007 belaufen sich auf 3.367,00 € pro Stunde, beziehungsweise 86.419,67 € für das gesamte Schuljahr.

9- Genehmigung eines Reglements bezüglich des Taxidienstes

- a) Einstimmig nimmt der Rat das Reglement bezüglich des Taxidienstes in der Gemeinde Lintgen an.
- b) Einstimmig nimmt der Rat das Taxenreglement bezüglich des Taxidienstes in der Gemeinde Lintgen an.

10- Reglement betreffend die Einwohnerregister

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat das abgeänderte Reglement betreffend die Führung der Einwohnerregister.

11- Gewährung eines zusätzlichen Kredites

Der Rat nimmt den vom Schöffenrat vorgeschlagenen zusätzlichen Kredit für die Neugestaltung des Stéilsbaach mit 6 Stimmen gegen 1 Stimme (Rat Weicherding) an.

12- Kenntnisnahme von Statuten

Der Rat nimmt Kenntnis von den Statuten des Klubs „KEELEFRENN LENTGEN DAMES“ mit Sitz in Gosseldingen.

13- Verschiedenes

- a) SIDERO
Das interkommunale Abwassersyndikat präsentiert den Bericht der Vorstandssitzung vom 3. Mai 2006.
- b) SIGI
Das Syndikat reicht den Bericht der 114. Vorstandssitzung vom 4. Mai 2006 ein.
- c) LUXGAZ
Die Gesellschaft reicht den Bericht der außerordentlichen Generalversammlung bezüglich des Geschäftsjahres 2005 ein.
- d) Innenministerium
Das Innenministerium lässt seinen Jahresbericht 2005 zukommen.
- e) Servior
Servior Luxemburg reicht seinen Jahresbericht 2005 ein.
- f) Uelzechtdall Asbl
Die Uelzechtdall Asbl reicht ihre Geschäftskonten 2004 ein.
- g) Base nationale de support
Die „Base nationale de support“ reicht ihren Jahresbericht 2005 ein.
- h) Fondation du Tricentenaire
Die „Fondation du Tricentenaire“ lässt den Jahresbericht 2005 zukommen.

14- Geheime Sitzung

In geheimer Sitzung wird über ein Optionsgesuch beraten.

Ende der Sitzung: 17.55 Uhr



Rapport résumé des décisions prises par le conseil communal le 2 août 2006

Date de l'annonce publique de la séance: 27/07/2006

Date de la convocation des conseillers: 27/07/2006

Présents: M. Henri WURTH, bourgmestre
MM. Georges HERR, Thierry LARSEL, échevins
Mmes GRUBER Martine et MINY Anouk, conseillères
MM. DECKER Guy, TOISUL Jeannot, WEICHERDING Pierre et ZWANK Luc, conseillers
M. Yves WEYLAND, secrétaire communal

Absent: a- excusé: ./.
b- sans motif: ./.

Début de la séance: 17.00 heures

Le Conseil communal

1- Rapport de la dernière séance

Avec 7 voix et 2 abstentions (conseillers Gruber et Zwank) approuve le rapport résumé de la séance du 19 juillet 2006.

2- Informations

- Le Ministre de l'Environnement autorise, sous certaines conditions la société locale «Uelzecht Tramps Lëntgen» à organiser une marche populaire à Lintgen.
- L'a.s.b.l. Uelzecht Tramps Lëntgen communique le tracé de la marche populaire du 30 septembre 2006.
- Le Ministre de l'Intérieur présente des statistiques sur les taxes et redevances communales relatives à l'hygiène et à la salubrité publiques.
- Le Ministère de l'Enseignement informe la commune qu'à partir du 1er septembre 2006, M. Mainini Mirko prendra la relève de M. Hastert Serge, inspecteur de l'école primaire et préscolaire.
- La Ligue Médico-Sociale renseigne le nombre d'enfants examinés au cours de l'année 2005/2006.

3- Approbation d'une convention

Le conseil approuve à l'unanimité la convention conclue le 20 avril 2006 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Lintgen et l'abbé Pierre Reuter de L-7444 Lintgen, dans le cadre de l'aménagement des combles du presbytère.

4 A - Nomination de personnel enseignant

Pour le premier poste supplémentaire (année scolaire 2006/2007) Madame Silvana PARISOTTO de Lintgen est nommée unanimement.

Pour le deuxième poste supplémentaire (année scolaire 2006/2007) Madame REUTER Carole de Luxembourg obtient 8 voix et Monsieur Teusch Gilles de Mersch obtient 1 voix. Madame Reuter Carole est donc nommée à ce poste.

Madame Béatrice PETERS de Blaschette est nommée unanimement au poste provisoire (mi-tâche) dans l'enseignement primaire. (Classe de Mme EWEN-RECH Christiane)

Madame Véronique KOCH-HORBACH de Mersch est nommée unanimement au poste provisoire (mi-tâche) déclaré vacant pour l'année scolaire 2006/2007 dans l'éducation préscolaire. (Classe de Mme WENGER-SCHINKER Francine)

Madame Chantal HILBERT de Gosseldange est nommée unanimement au poste provisoire (mi-tâche) déclaré vacant pour l'année scolaire 2006/2007 dans l'éducation préscolaire. (Classe de Mme BINTNER-DONVEN Danielle)

Madame Romy BIDOLI-GOERGEN de Gosseldange est nommée unanimement au poste provisoire (15 heures décharges) pour l'année scolaire 2006/2007 déclaré vacant dans l'éducation préscolaire.

Pour le poste provisoire dans l'enseignement primaire (6 leçons d'éducation morale et sociale et 8 leçons de décharge) Madame SCHMIT-KAHLEN Diane de Gosseldange est nommée unanimement.

Conformément à l'article 20 de la loi communale, la conseillère Gruber ne participe pas au vote.

Pour le poste provisoire concernant les 6 leçons de poterie dans l'enseignement primaire Madame Solange GRUBER de Lintgen est nommée unanimement.

Madame THIMMESCH-WAGNER Nathalie est nommée unanimement au poste provisoire (mi-tâche) déclaré vacant pour la période du 15 septembre 2006 au 12 juin 2007 dans l'enseignement primaire. (Classe de Mme KRIER-FISCH Marie-Paule)

4 B - Fixation de la rémunération du personnel enseignant

Le conseil approuve les rémunérations proposées par le collège échevinal unanimement.

5- Personnel enseignant – Ratification de contrats de louage de service

Conformément à l'article 20 de la loi communale, la conseillère Miny ne participe pas au vote.

Le conseil ratifie à l'unanimité trois contrats de louage de service de l'enseignement primaire et l'éducation préscolaire conclus en 2006 entre le collège échevinal et différents remplaçants.

6- Approbation provisoire du projet d'aménagement particulier au lieu-dit «im Burgberg»

Conformément à l'article 20 de la loi communale, M. Henri Wurth quitte la salle et l'échevin Herr préside la séance.

Avec 7 voix contre 1 voix (conseiller Weicherding) approuve le projet d'aménagement particulier au lieu-dit «im Burgberg» à Lintgen.

7- Désignation d'un candidat aux élections du comité du SYVICOL

Le conseil communal décide unanimement de renoncer à la désignation d'un candidat aux élections du comité du SYVICOL.

8 A- Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'année 2007

A l'unanimité décide de reporter ce point à une séance ultérieure.

8 B- Fixation du taux de l'impôt foncier pour l'année 2007

A l'unanimité décide de reporter ce point à une séance ultérieure.

9- Approbation d'un décompte

A l'unanimité approuve le décompte concernant les travaux de construction de la nouvelle école préscolaire à Lintgen, au montant total de 2.148.802,05€.

10- Allocation de subsides

- a) A l'unanimité décide d'allouer un subside extraordinaire du montant de 850.-€ à l'asbl «Les cyclistes de Kayl» pour le patronage de la manifestation VTT 2006 à Lintgen en date du 30 septembre 2006.
- b) A l'unanimité décide d'allouer un subside d'un montant maximal de 1.000.-€ à la commission de l'environnement pour l'organisation de la semaine de la mobilité.

11- Divers

- a) SIGI
Le syndicat fait parvenir le compte-rendu de la 115e réunion du comité du 31 mai 2006.

Fin de la séance: 17.55 heures

Le conseil communal

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 2. August 2006

Anwesend: H. Henri Würth, Bürgermeister
HH. Herr Georges und Larsel Thierry, Schöffen
Fr. Gruber Martine, Fr. Miny Anouk, HH. Decker Guy, Toisul Jeannot, Weicherding Pierre und Zwank Luc, Räte
Entschuldigt: ./.

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung: 27. Juli 2006
Datum der Einberufung der Räte: 27. Juli 2006
Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr

1- Bericht der letzten Sitzung

Mit 7 Stimmen und 2 Enthaltungen (Räte Gruber und Zwank) wird der Bericht der Sitzung vom 29. Juli 2006 angenommen.

2- Einlauf

- a) Der Umweltminister erteilt unter gewissen Umständen dem Verein „Uelzecht Tramps Lëntgen“ die Genehmigung, eine Wanderung in Lintgen zu organisieren,

- b) Der Verein „Uelzecht Tramps Lëntgen“ teilt den Verlauf ihrer Wanderung vom 30. September 2006 mit.
- c) Der Innenminister präsentiert Statistiken bezüglich verschiedener Gemeindegebühren der öffentlichen Hygiene.
- d) Das Bildungsministerium informiert, dass der für Lintgen zuständige Schulinspektor, Herr Hastert Serge, ab dem 1. September 2006 von Herrn Mirko Mainini abgelöst wird.
- e) Die Ligue Médico-Sociale lässt Statistiken bezüglich der Schulmedizin 2005/2006 zukommen.

3- Genehmigung einer Konvention

Der Rat nimmt das am 20. April 2006 getroffene Abkommen zwischen dem Schöffenrat der Gemeinde Lintgen und dem Pfarrer Pierre Reuter aus Lintgen im Rahmen des Ausbaus des Pfarrhauses einstimmig an.

4 A -Ernennung des Schulpersonals

- Fr. Parisotto Sylvana aus Lintgen wird einstimmig auf die erste zusätzliche Stelle im Grundschulunterricht (Schuljahr 06/07) genannt.



- Im ersten Wahlgang für die zweite zusätzliche Stelle im Grundschulunterricht (Schuljahr 06/07) bekommt Fr. Reuter Carole aus Luxemburg 8 Stimmen und H. Teusch Gilles aus Mersch bekommt 1 Stimme. Somit ist Fr. Reuter Carole auf diesen Posten genannt.
- Fr. Peters Béatrice aus Blaschette wird einstimmig auf den provisorischen Halbtagsposten im Grundschulunterricht (Schuljahr 06/07) genannt. (Klasse von Fr. Ewen-Rech Christiane)
- Fr. Koch-Horbach Véronique aus Mersch wird einstimmig auf die provisorische Stelle (halbtags) im Vorschulunterricht genannt. (Klasse von Fr. Wenger-Schinker Francine)
- Fr. Hilbert Chantal aus Gosseldingen wird einstimmig auf die zweite provisorische Stelle (halbtags) im Vorschulunterricht genannt. (Klasse von Fr. Bintner-Donven Danielle)
- Fr. Bidoli-Goergen Romy aus Gosseldingen wird einstimmig auf den provisorischen Posten (15 Stunden Entlastung) im Vorschulunterricht genannt.
- Fr. Schmit-Kahlen Diane aus Gosseldingen wird einstimmig auf die provisorische Stelle im Grundschulunterricht genannt. (6 Stunden Sittenunterricht und 8 Stunden Entlastung).

Gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes nimmt Rätin Gruber nicht an der Wahl teil.

- Fr. Gruber Solange aus Lintgen wird einstimmig auf den Posten im Grundschulunterricht genannt. (6 Stunden Töpferkursus)
- Fr. Thimmesch-Wagner Nathalie aus Strassen wird einstimmig auf den provisorischen Halbtagsposten im Grundschulunterricht genannt (15. September 2006 – 12. Juni 2007). (Klasse von Fr. Krier-Fisch Marie-Paule)

4 B - Festsetzung der Gehälter des Schulpersonals

Der Rat nimmt die vom Schöfferrat vorgeschlagenen Gehälter einstimmig an.

5- Schulpersonal - Ratifizierung von befristeten Dienstverträgen

Gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes nimmt Rätin Miny nicht an der Abstimmung teil.

Der Rat ratifiziert drei befristete Dienstverträge, die im Jahr 2006 zwischen dem Schöfferrat und verschiedenen Stellvertretern geschlossen wurden, einstimmig.

6. Provisorische Genehmigung eines Teilbebauungsplanes am Ort genannt „Burgberg“ in Lintgen

Gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes verlässt Herr Henri Wurth den Saal und der Schöffe Herr führt den Vorsitz.

Mit 7 Stimmen und 1 Gegenstimme (Rat Weicherding) wird der Bebauungsplan betreffend mehrerer Grundstücke in Lintgen, am Ort namens „Burgberg“ in Lintgen angenommen.

7- Nennung eines Kandidaten zur Wahl des SYVICOL-Vorstands

Einstimmig beschließt der Rat auf die Nennung eines Kandidaten zur Wahl des SYVICOL-Vorstands zu verzichten.

8 A- Festlegung der Gewerbesteuer für das Jahr 2007

Beschließt einstimmig, diesen Punkt in einer späteren Sitzung zu behandeln.

8 B- Festlegung des Grundsteuersatzes das Jahr 2007

Beschließt einstimmig, diesen Punkt in einer späteren Sitzung zu behandeln.

9- Genehmigung einer Abrechnung

Einstimmig nimmt der Gemeinderat die Abrechnung der Bauarbeiten der neuen Vorschule in Lintgen, in Höhe von 2.148.802,05€, an.

10- Genehmigung von Zuschüssen

- Einstimmig wird beschlossen der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Les cyclistes de Kayl“ einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 850.-€ für die Schirmherrschaft der Mountainbikeveranstaltung, welche am 30. September 2006 in Lintgen stattfindet, zu gewähren.
- Einstimmig wird beschlossen der Umweltkommission einen maximalen Zuschuss in Höhe von 1.000.-€ für die Organisation der „Semaine de la mobilité“ zu gewähren:

11- Verschiedenes

- SIGI
Das Syndikat reicht den Bericht der 115. Vorstandssitzung vom 31. Mai 2006 ein.

Ende der Sitzung: 17.55 Uhr

ENTENTE DES SOCIETES DE LINTGEN – MANIFESTATIOUNSKALENNER 2006

Septembre	30	Samedi	Uelzecht Tramps Lëntgen	Marche populaire	Veräinshaus Lëntgen
Octobre	7	Samedi	Fanfare de Lintgen	Comémoratiounsday	
	7+ 8		FC Minerva Lëntgen	Vizfest	Gemengeplaz
	14	Samedi	Chorale Ste-Cécile Lintgen	Uuchtowend	Veräinshaus Lëntgen
	28	Samedi	Fanfare de Lintgen	Galaconcert	Salle des Sports
	29	Dimanche	Gaart an Heem Lëntgen	Monatsversammlung	Kantine
Novembre	3.-5.		DT Minerva Lintgen	Theater	Veräinshaus Lëntgen
	11	Samedi	DT Minerva Lintgen	Theater	Veräinshaus Lëntgen
	17	Vendredi	FC Minerva Lëntgen	Beaujolaisowend	Veräinshaus Lëntgen
	18	Samedi	Fanfare de Lintgen	Cecilienfeier	
	25	Samedi	Semeurs de Joie	Bazar	Veräinshaus Lëntgen
	26	Dimanche	Semeurs de Joie	Bazar	Veräinshaus Lëntgen
Décembre	2	Samedi	Semeurs de Joie	Bazar	Veräinshaus Lëntgen
	3	Dimanche	Gaart an Heem Lëntgen	Advent-Feier	Kantine
	24	Dimanche	Fanfare de Lintgen	Chrëschtliider	

Antenne Collective Lintgen – Programmes TV

www.antennelintgen.lu – e-mail: info@antennelintgen.lu

Deutsche Sprache			Langue française		
Programm	MHZ	Kanal	Programm	MHZ	Kanal
A R D	182,25	6	T F 1	168,25	S 10
Z D F	196,25	8	FR2	210,25	10
R T L Television	126,25	S 4	FR3	154,25	S 8
S A T 1	238,25	S 12	M 6	161,25	S 9
P R O 7	245,25	S 13	Arte	359,25	S 28
Testkanal 1 (codiert)	175,25	5	R T L T V I	119,25	S 3
nouveau Testkanal 2 (codiert)	439,25	S 38	CLUB RTL	399,25	S 33
V O X	294,25	S 20	La une	62,25	4
R T L 2	259,25	S 15	La deux	140,25	S 6
KABEL 1	319,25	S 23	RTL 9	423,25	S 36
SUPER RTL	327,25	S 24	Divers		
changement Das Vierte	375,25	S 30	Programm	M H Z	Kanal
SWR	224,25	12	C N N	189,25	7
rbb Brandenburg	391,25	S 32	SKY News	343,25	S 26
B R	217,25	11	BBC World	351,25	S 27
W D R	303,25	S 21	ntv	55,25	3
mdr	415,25	S 35	V I V A +	431,25	S 37
hr	383,25	S 31	RTL 4	231,25	S 11
3 S A T	147,25	S 7	R A I UNO	252,25	S 14
KiKa	311,25	S 22	R T P international	287,25	S 19
DSF	273,25	S 17	T V E	266,25	S 16
EUROSPORT dt.	280,25	S 18	Lëtzebuenger Sprooch		
changement Terranova	335,25	S 25	Programm	M H Z	Kanal
V I V A	133,25	S 5	T.TV	367,25	S 29
M T V	407,25	S 34	R T L Lëtzebuerg	48,25	2
Programmes Juillet 2006			Chambre TV	209,25	9